

STAMOS[®]

WELDING GROUP

BEDIENUNGSANLEITUNG

USER MANUAL | INSTRUKCJA OBSŁUGI | NÁVOD K POUŽÍTÍ | MANUEL D'UTILISATION | ISTRUZIONI PER L'USO | MANUAL DE INSTRUCCIONES | HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ |
BRUGSANVISNING | KÄYTTÖOHJE | GEBRUIKSAANWIJZING | BRUKSANVISNING | INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO | POUŽIVATELSKÁ PŘÍRUČKA | РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА | ΟΔΗΓΙΕΣ
ΧΡΗΣΗΣ | UPUTE ZA UPORABU | NAUDOJIMO INSTRUKCIJA | MANUAL DE UTILIZARE | NAVODILA ZA UPORABO

WELDING TABLE

DE	Produktname	Schweißstisch
EN	Product name	Welding table
PL	Nazwa produktu	Stół spawalniczy
CZ	Název výrobku	Svářecí stůl
FR	Nom du produit	Table de soudage
IT	Nome del prodotto	Tavolo da saldatura
ES	Nombre del producto	Mesa de soldadura
HU	Termék neve	Hegesztőasztal
DA	Produktnavn	Svejsedbord
FI	Tuotteen nimi	Hitsauspöytä
NL	Productnaam	Lastafel
NO	Produktnavn	Sveisebord
SE	Produktnamn	Svetsbord
PT	Nome do produto	Mesa de soldadura
SK	Názov produktu	Zvárací stôl
BG	Име на продукта	Маса за заваряване
EL	Όνομα προϊόντος	Τραπέζι συγκόλλησης
HR	Naziv proizvoda	Stol za zavarivanje
LT	Produkto pavadinimas	Suvirinimo stalas
RO	Numele produsului	Masă de sudură
SL	Ime izdelka	Varilna miza
DE Modell EN Product model PL Model produktu CZ Model výrobku FR Modèle IT Modello ES Modelo HU Modell DA Model FI Tuotteen malli NL Productmodel NO Produktmodell SE Produktmodell PT Modelo do produto SK Model BG Модел на продукт EL Μοντέλο προϊόντος HR Model proizvoda LT : Gaminio modelis RO : Model de produs SL : Model izdelka		SWG-TABLE915
DE Hersteller EN Manufacturer PL Producent CZ Výrobce FR Fabricant IT Produttore ES Fabricante HU Termelő DA Producent FI Valmistaja NL Producent NO Produsent SE Tillverkare PT Fabricante SK Výrobca BG Производител EL Κατασκευαστής HR Proizvođač LT Gamintojas RO Producător SL Proizvajalec		expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
DE Anschrift des Herstellers EN Manufacturer Address PL Adres producenta CZ Adresa výrobce FR Adresse du fabricant IT Indirizzo del produttore ES Dirección del fabricante HU A gyártó címe DA Producentens adresse FI Valmistajan osoite NL Adres producent NO Produsentens adresse SE Tillverkarens adress PT Endereço do fabricante SK Adresa výrobcu BG Адрес на производителя EL : Διεύθυνση κατασκευαστή HR Adresa proizvođača LT Gamintojo adresas RO Adresa producătorului SL Naslov proizvajalca		ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra Poland, EU

Technische Daten

Beschreibung des Parameters	Wert der Parameter
Produktname	Schweißstisch
Modell	SWG-TABLE915
Maximum load [kg]	544 (UDL)*
Lochgröße [mm]	Ø16
Tischdicke [mm]	3
Abmessungen (Breite x Tiefe x Höhe) [mm]	913x460x940
Gewicht [kg]	25,75

***Hinweis:** Die angegebene Tragfähigkeit gilt nur für eine gleichmäßig verteilte Last (UDL). Punktlasten oder ungleichmäßige Lastverteilung können das Produkt beschädigen.



1. Allgemeine Beschreibung

Die Betriebsanleitung soll Ihnen helfen, das Gerät sicher und zuverlässig zu benutzen. Das Produkt wird streng nach den technischen Spezifikationen unter Verwendung der neuesten Technologien und Komponenten und unter Einhaltung der höchsten Qualitätsstandards entwickelt und hergestellt.

VOR BEGINN DER ARBEITEN IST DIESE BETRIEBSANLEITUNG SORGFÄLTIG ZU LESEN UND ZU VERSTEHEN.

Um einen langen und zuverlässigen Betrieb des Geräts zu gewährleisten, soll das Gerät gemäß den Anweisungen in dieser Anleitung korrekt bedient und gewartet werden. Die technischen Daten und Spezifikationen in dieser Anleitung sind auf dem neuesten Stand. Der Hersteller behält sich das Recht vor, Änderungen zum Zwecke der Qualitätsverbesserung vorzunehmen.

Symbolerklärung

	<p>Vor dem Gebrauch die Gebrauchsanweisung sorgfältig lesen.</p>
	<p>Es wird empfohlen, beim Aufbau Schutzhandschuhe zu tragen.</p>



ACHTUNG! Die Abbildungen in dieser Bedienungsanleitung dienen nur der Veranschaulichung und können in einigen Details vom tatsächlichen Aussehen des Produkts abweichen.

2. Anwendungssicherheit



ACHTUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und alle Anweisungen. Die Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise und Anweisungen kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen.

Der Begriff „Gerät“ oder „Produkt“ in den Warnhinweisen und der Beschreibung der Bedienungsanleitung bezieht sich auf den Schweißstisch.

- a) Den Arbeitsbereich aufgeräumt und gut beleuchtet halten. Unordnung oder schlechte Beleuchtung kann zu Unfällen führen. Seien Sie vorausschauend, passen Sie auf, was Sie tun, und nutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand, wenn Sie das Gerät benutzen.
- b) Wenn Sie Zweifel an der Funktionstüchtigkeit des Produkts haben oder wenn es beschädigt ist, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst des Herstellers.
- c) Reparaturen dürfen nur vom Kundendienst des Herstellers durchgeführt werden. Keine Reparaturen in Eigenregie durchführen!
- d) Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung zum späteren Nachschlagen auf. Soll das Gerät an Dritte weitergegeben werden, muss auch die Gebrauchsanweisung mit übergeben werden.
- e) Bewahren Sie Verpackungsteile und kleine Montageteile außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- f) Beachten Sie bei Verwendung dieses Geräts mit anderen Geräten auch die einschlägigen Gebrauchsanweisungen.
- g) Halten Sie das Gerät in einwandfreiem Zustand.
- h) Die Reparatur und Wartung der Geräte ist von qualifiziertem Personal unter ausschließlicher Verwendung von Originalersatzteilen durchzuführen. Dies gewährleistet eine sichere Verwendung.

-
- i) Beachten Sie beim Transport oder beim Umstellen des Geräts vom Lager zum Einsatzort die im jeweiligen Land geltenden Sicherheitsvorschriften für die Handkurbel.
 - j) Reinigen Sie das Produkt regelmäßig, um eine dauerhafte Verschmutzung zu verhindern.
 - k) Es ist untersagt die Konstruktion des Geräts zu verändern, um die Parameter oder Bauweise des Geräts zu modifizieren.
 - l) Die maximale Belastung des Produkts darf nicht überschritten werden.
 - m) Stellen Sie immer sicher, dass alle Radbremsen angezogen sind, wenn das Produkt nicht transportiert wird.



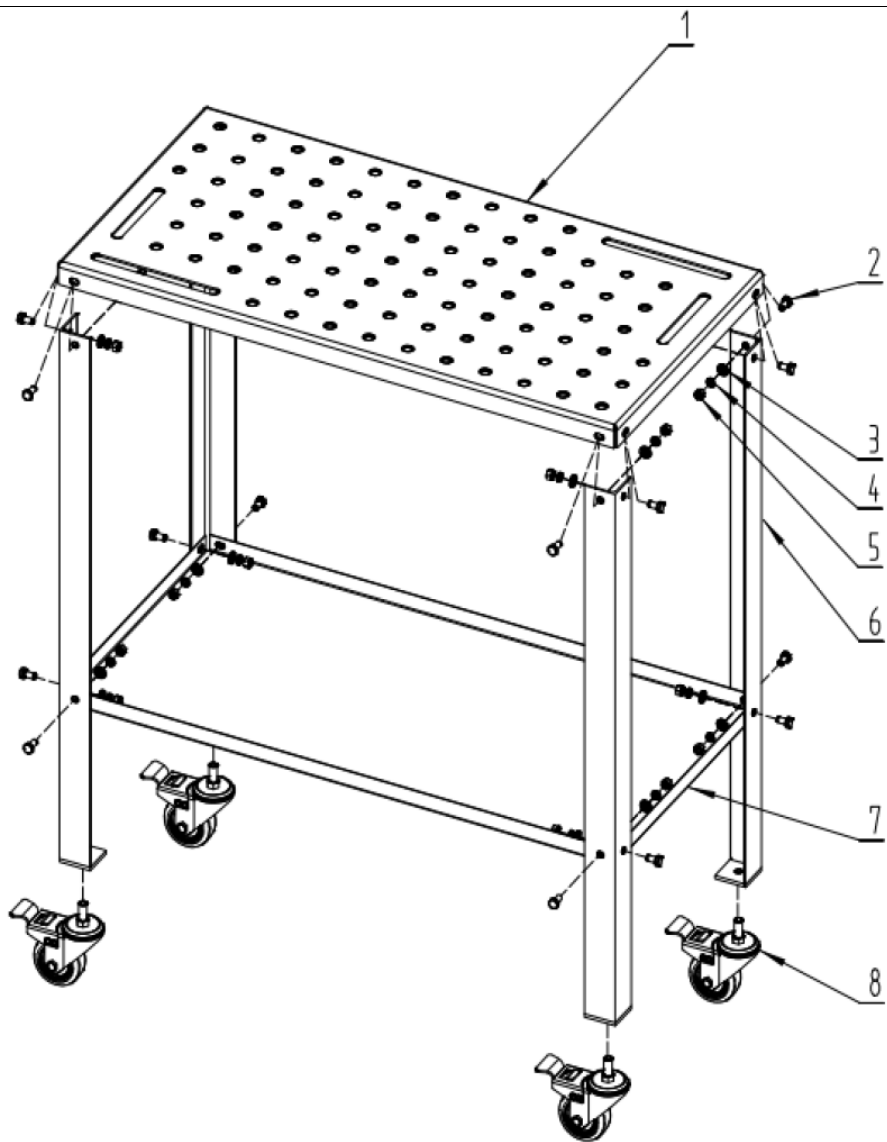
ACHTUNG! Obwohl das Gerät so entwickelt wurde, dass es sicher ist, besteht für den Benutzer beim Umgang mit dem Gerät trotz angemessener Sicherheitsvorkehrungen und trotz der Verwendung zusätzlicher Sicherheitsvorrichtungen dennoch ein geringes Unfall- oder Verletzungsrisiko. Es wird empfohlen, bei der Verwendung Vorsicht und gesunden Menschenverstand walten zu lassen.

3. Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Produkt ist als horizontale Arbeitsfläche beim Schweißen oder bei der Holzbearbeitung vorgesehen.

Für allerlei Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch entstehen, haftet der Anwender.

3.1. Produktbeschreibung



- 1 – Tischplatte (1 Stück)
- 2 – Schraube (16 Stück)
- 3 – Unterlegscheibe (16 Stück)
- 4 – Federscheibe (16 Stück)
- 5 – Mutter (16 Stück)
- 6 – Beine (4 Stück)

7 – Bodenplatte (1 Stück)

8 – Rolle (4 Stück)

3.2. Produktmontage

- Es wird empfohlen, die Montage von mindestens 2 Personen durchführen zu lassen.
- Achten Sie während der Montage auf ausreichend Platz, um die Produktkomponenten sicher und bequem drehen und anheben zu können.
- Es wird empfohlen, bei der Montage Handschuhe zu tragen.
- Montieren Sie das Produkt wie in Kapitel 3.1 „Produktbeschreibung“ gezeigt.

3.3. Reinigung und Wartung

- a) Verwenden Sie zur Reinigung der Oberfläche nur nicht-korrosive Mittel.
- b) Lagern Sie das Produkt an einem trockenen und kühlen Ort, geschützt vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung.
- c) Für die Reinigung muss ein weiches Tuch verwendet werden.

Technical data

Parameter description	Parameter value
Product name	WELDING TABLE
Model	SWG-TABLE915
Maximum load [kg]	544 (UDL)*
Hole size [mm]	Ø16
Worktop thickness [mm]	3
Dimensions [width x depth x height; mm]	913x460x940
Weight [kg]	25.75 (UDL)*

***Note:** the declared loading capacity applies only to a uniformly distributed load (UDL). Point loading or uneven load distribution may cause damage to the product.

1. General overview

This manual is intended to assist you in safe and reliable use. The product is designed and manufactured strictly according to technical specifications using the latest technology and components and maintaining the highest quality standards.

CAREFULLY READ AND UNDERSTAND THIS MANUAL BEFORE STARTING THE WORK.

To ensure long and reliable operation of the device, make sure to operate and maintain it properly in accordance with the guidelines in this instruction manual. The technical data and specifications in this manual are up-to-date. The manufacturer reserves the right to modifications for the purpose of quality improvement.

Explanation of symbols



Read the manual before use.



It is recommended to use protective gloves during assembly.



CAUTION! The figures in this manual are illustrative only and may vary in some details from the actual appearance of the product.

2. Safety of use



CAUTION! Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow warnings and instructions could result in serious injury or even death.

The term "equipment" or "product" in the warnings and in the description of the manual refers to WELDING TABLE.

- a) Keep the work area tidy and well lit. Disorder or poor lighting can lead to accidents. Be foresighted, watch what you are doing and use common sense when using the device.
- b) If in doubt as to whether the product is working properly or found to be damaged, contact the manufacturer's technical service.
- c) Only the manufacturer's service department may repair the appliance. Do not attempt to repair the product on your own!
- d) Keep this manual for future reference. If the product is to be handed over to a third party, hand it over with this user manual.
- e) Keep packaging components and small installation parts out of the reach of children.
- f) When using this product together with other devices, also follow the other instructions for use.
- g) Keep the device in good working order.
- h) Repairs and maintenance should be carried out by qualified personnel using only original spare parts. This will ensure the safety of use.
- i) When transporting or moving the device from storage to the place of use, observe the health and safety rules for manual handling applicable in the country where the device is used.
- j) Clean the product on a regular basis to avoid permanent deposits.
- k) Do not tamper with the device to alter its performance or design.
- l) Do not exceed the maximum load of the product.
- m) Always make sure that all wheel brakes are applied when the product is not in transit.



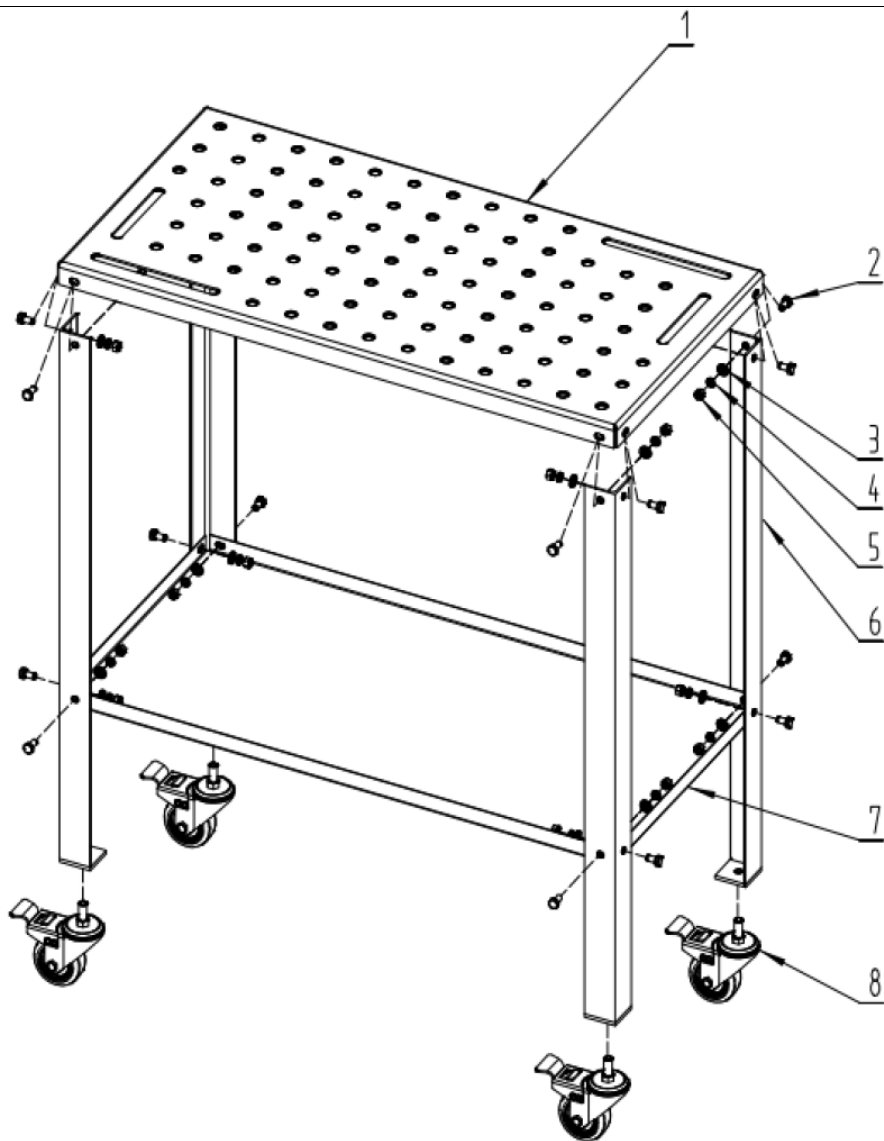
CAUTION! Although the product has been designed to be safe, with adequate safeguards, and despite the additional safety features provided to the user, there is still a slight risk of accident or injury when handling the product. Caution and common sense are advised when using the product.

3. Rules of use

The product is intended to be used as a horizontal work surface during welding or woodworking.

The user is responsible for any damage resulting from misuse.

3.1. Product description



- 1 - Table top (1 pc.)
- 2 - Screw (16 pcs.)
- 3 - Washer (16 pcs.)
- 4 - Spring washer (16 pcs.)
- 5 - Nut (16 pcs.)
- 6 - Legs (4 pcs.)

7 - Bottom plate (1 pc.)

8 - Wheel (4 pcs.)

3.2. Product assembly

- It is recommended that the assembly be performed by at least 2 people.
- During assembly, provide sufficient space for safe and convenient rotation and lifting of the product components.
- It is recommended to use gloves during assembly.
- Assemble the product as shown in chapter 3.1 "Product description".

3.3. Cleaning and maintenance

- a) Use only non-corrosive cleaning agents for cleaning the surfaces.
- b) Store the product in a dry and cool place protected from moisture and direct sunlight.
- c) Use a soft cloth for cleaning.

Dane techniczne

Opis parametru	Wartość parametru
Nazwa produktu	Stół spawalniczy
Model	SWG-TABLE915
Maksymalne obciążenie [kg]	544 (UDL)*
Rozmiar otworu [mm]	Ø16
Grubość blatu [mm]	3
Wymiary (szerokość x głębokość x wysokość) [mm]	913x460x940
Ciężar [kg]	25,75

***Uwaga:** deklarowana nośność dotyczy wyłącznie obciążenia równomiernie rozłożonego (UDL). Obciążenie punktowe lub nierównomierne rozłożenie obciążenia może spowodować uszkodzenie produktu.



1. Ogólny opis

Instrukcja przeznaczona jest do pomocy w bezpiecznym i niezawodnym użytkowaniu. Produkt jest zaprojektowany i wykonany ściśle według wskazań technicznych przy użyciu najnowszych technologii i komponentów oraz przy zachowaniu najwyższych standardów jakości.

PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO PRACY NALEŻY DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ I ZROZUMIEĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ.

Dla zapewnienia długiej i niezawodnej pracy urządzenia należy dbać o jego prawidłową obsługę oraz konserwację zgodnie ze wskazówkami zawartymi w tej instrukcji. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w tej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo dokonywania zmian związanych z podwyższeniem jakości.

Objaśnienie symboli

	Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją.
	Zaleca się stosowanie rękawic ochronnych w trakcie montażu.



UWAGA! The figures in this manual are illustrative only and may vary in some details from the actual appearance of the product.

2. Bezpieczeństwo użytkowania



UWAGA! Przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz wszystkie instrukcje. Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować ciężkie obrażenia ciała lub śmierć.

Termin „sprzęt” lub „produkt” w ostrzeżeniach i opisie instrukcji odnosi się do STOŁU SPAWALNICZEGO.

- a) Utrzymywać porządek w miejscu pracy i dobre oświetlenie. Nieporządek lub złe oświetlenie może prowadzić do wypadków. Należy być przewidującym, obserwować co się robi i zachowywać rozsądek podczas używania urządzenia.
- b) W razie wątpliwości czy produkt działa poprawnie lub stwierdzenia uszkodzenia należy skontaktować się z serwisem producenta.
- c) Naprawę produktu może wykonać wyłącznie serwis producenta. Nie wolno dokonywać napraw samodzielnie!
- d) Zachować instrukcję użytkowania w celu jej późniejszego użycia. W razie, gdyby produkt miał zostać przekazany osobom trzecim, to wraz z nim należy przekazać również instrukcję użytkowania.
- e) Elementy opakowania oraz drobne elementy montażowe należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- f) W trakcie użytkowania tego urządzenia wraz z innymi urządzeniami należy zastosować się również do pozostałych instrukcji użytkowania.
- g) Utrzymywać produkt w dobrym stanie technicznym.
- h) Naprawa oraz konserwacja urządzeń powinna być wykonywana przez wykwalifikowane osoby przy użyciu wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Zapewni to bezpieczeństwo użytkowania.

-
- i) Przy transportowaniu i przenoszeniu urządzenia z miejsca magazynowania do miejsca użytkowania należy uwzględnić zasady bezpieczeństwa i higieny pracy przy ręcznych pracach transportowych obowiązujących w kraju, w którym urządzenia są użytkowane.
 - j) Należy regularnie czyścić produkt, aby nie dopuścić do trwałego osadzenia się zanieczyszczeń.
 - k) Zabrania się ingerowania w konstrukcję urządzenia celem zmiany jego parametrów lub budowy.
 - l) Nie przekraczać maksymalnego obciążenia produktu.
 - m) Zawsze upewnij się, że wszystkie hamulce kół są zaciągnięte, gdy produkt nie jest transportowany.



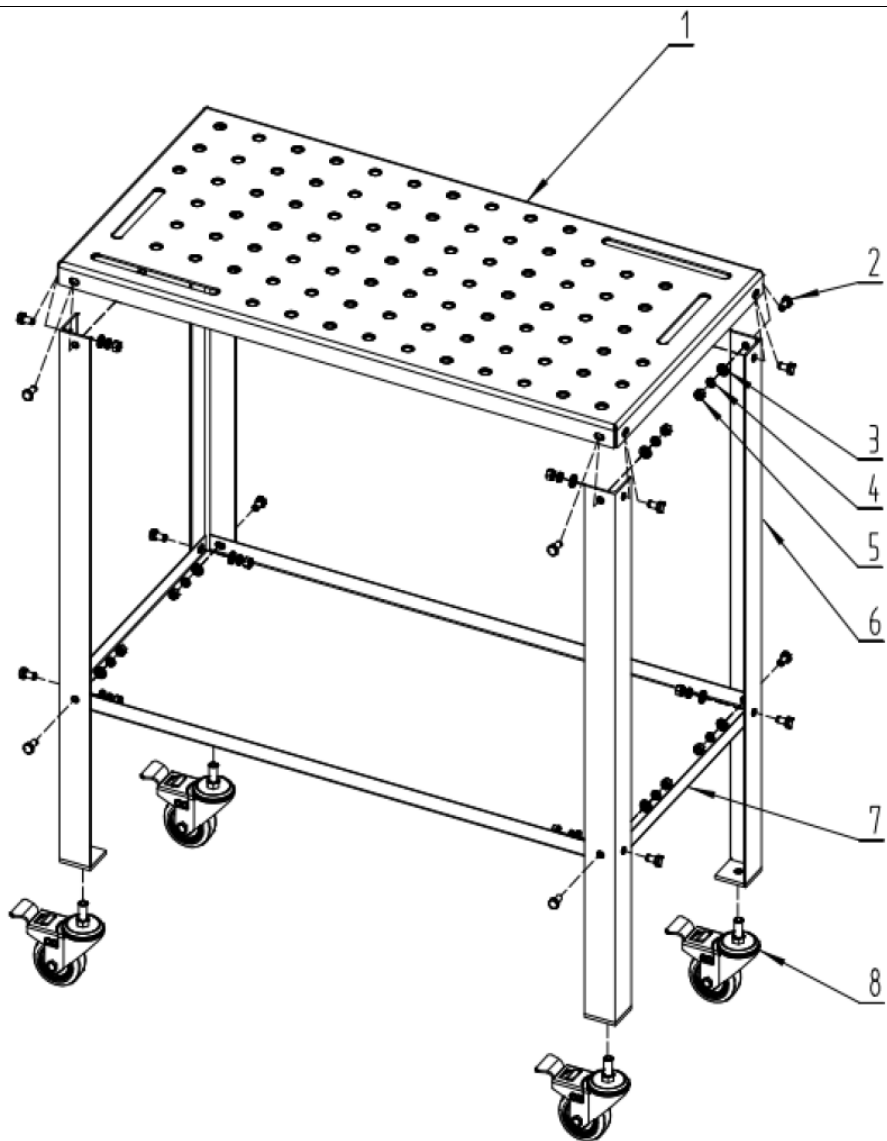
UWAGA! Pomimo iż urządzenie zostało zaprojektowane tak aby było bezpieczne, posiadało odpowiednie środki ochrony oraz pomimo użycia dodatkowych elementów zabezpieczających użytkownika, nadal istnieje niewielkie ryzyko wypadku lub odniesienia obrażeń w trakcie pracy z urządzeniem. Zaleca się zachowanie ostrożności i rozsądku podczas jego użytkowania.

3. Zasady użytkowania

Produkt przeznaczony jest do użycia jako pozioma powierzchnia robocza w trakcie spawania lub obróbki drewna.

Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.

3.1. Opis produktu



- 1 - Błat stołu (1 szt.)
- 2 - Śruba (16 szt.)
- 3 - Podkładka (16 szt.)
- 4 - Podkładka sprężysta (16 szt.)
- 5 - Nakrętka (16 szt.)
- 6 - Nogi (4 szt.)

7 - Płyta dolna (1 szt.)

8 - Koło (4 szt.)

3.2. Montaż produktu

- Zaleca się, aby montaż wykonały co najmniej 2 osoby.
- W trakcie montażu należy zapewnić odpowiednio dużą przestrzeń, która umożliwi bezpieczne i wygodne obracanie i podnoszenie elementów produktu.
- Zaleca się używanie rękawic w trakcie montażu.
- Złóż produkt zgodnie z opisem w rozdziale 3.1 „Opis produktu”.

3.3. Czyszczenie i konserwacja

- a) Do czyszczenia powierzchni należy stosować wyłącznie środki niezawierające substancji żrących.
- b) Produkt należy przechowywać w suchym i chłodnym miejscu chronionym przed wilgocią i bezpośrednim promieniowaniem słonecznym.
- c) Do czyszczenia należy używać miękkiej ściereczki.

Technické údaje

Popis parametru	Hodnota parametru
Název výrobku	SVAŘOVACÍ STŮL
Model	SWG-TABLE915
Maximum load [kg]	544 (UDL)*
Velikost otvoru [mm]	Ø16
Tloušťka pracovní desky [mm]	3
Rozměry (šířka x hloubka x výška) [mm]	913x460x940
Hmotnost [kg]	25,75

***Poznámka:** deklarovaná nosnost platí pouze pro rovnoměrně rozložené zatížení (UDL). Bodové zatížení nebo nerovnoměrné rozložení zatížení může způsobit poškození výrobku.

1. Obecný popis

Účelem pokynů je pomoc při bezpečném a spolehlivém používání. Výrobek je navržený a vyrobený přísně podle technických pokynů pomocí nejnovějších technologií a komponentů a při zachování nejvyšších standardů kvality.

NEŽ ZAČNETE PRACOVAT SE ZAŘÍZENÍM, PEČLIVĚ SI PROČTĚTE TENTO NÁVOD, ABYSTE POROZUMĚLI VŠEM JEHO POKYŇŮM.

Pro zajištění dlouhodobého a spolehlivého provozu zařízení dbejte na jeho řádnou obsluhu a údržbu podle doporučení uvedených v těchto pokynech. Technické údaje a specifikace uvedené v těchto pokynech k obsluze jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje právo provádět změny, které souvisí se zvyšováním kvality.

Vysvětlení symbolů



Před použitím se seznáme s pokyny.



Během montáže se doporučuje používat ochranné rukavice.



UPOZORNĚNÍ! Ilustrace použité v těchto pokynech k obsluze slouží pouze k náhledu a v některých detailech se mohou lišit od skutečného vzhledu výrobku.

2. Bezpečné používání



UPOZORNĚNÍ! Přečte si všechny výstrahy, které se týkají bezpečnosti, a také všechny návody. Nedodržování varování a pokynů může způsobit těžké zranění nebo smrt.

Pojem „zařízení“ nebo „výrobek“ v upozorněních a v popisu návodu se vztahuje na SVAŘOVACÍ STŮL.

- a) Na pracovišti udržujte pořádek a zajistěte dostatečné osvětlení. Nepořádek nebo nedostatečné osvětlení může vést k nehodám a úrazům. Buďte předvídaví, sledujte, co děláte, a při používání zařízení používejte zdravý rozum.
- b) Pokud máte pochybnosti, zda výrobek pracuje správně, nebo v případě výskytu poruchy kontaktujte servis výrobce.
- c) Opravy výrobku může provádět pouze servis výrobce. Je zakázáno provádět opravy svépomocně!
- d) Uchovejte návod na použití zařízení za účelem jeho dalšího použití v budoucnu. Pokud má být zařízení předáno třetím osobám, předejte současně s ním rovněž pokyny k používání.
- e) Části balení a drobné montážní prvky ukládejte mimo dosah dětí.
- f) Během používání tohoto zařízení společně s jinými zařízeními musí být při jejich používání zohledněny také jejich návody k použití.
- g) Udržujte zařízení v dobrém provozním stavu.
- h) Opravu a údržbu zařízení musí provádět kvalifikovaní pracovníci pomocí výhradně originálních náhradních dílů. Bude tak zajištěno bezpečné používání.
- i) Při přepravě nebo přemísťování zařízení ze skladu na místo použití dodržujte pravidla bezpečnosti a ochrany zdraví při ruční manipulaci platná v zemi, kde se zařízení používá.
- j) Výrobek pravidelně čistěte, abyste zabránili trvalému usazování nečistot.

-
- k) Je zakázáno zasahovat do konstrukce zařízení a provádět změny jeho parametrů nebo konstrukce.
 - l) Nepřekračujte maximální zatížení výrobku.
 - m) Vždy se ujistěte, že jsou všechna kola brzděna, když se výrobek nepřepravuje.



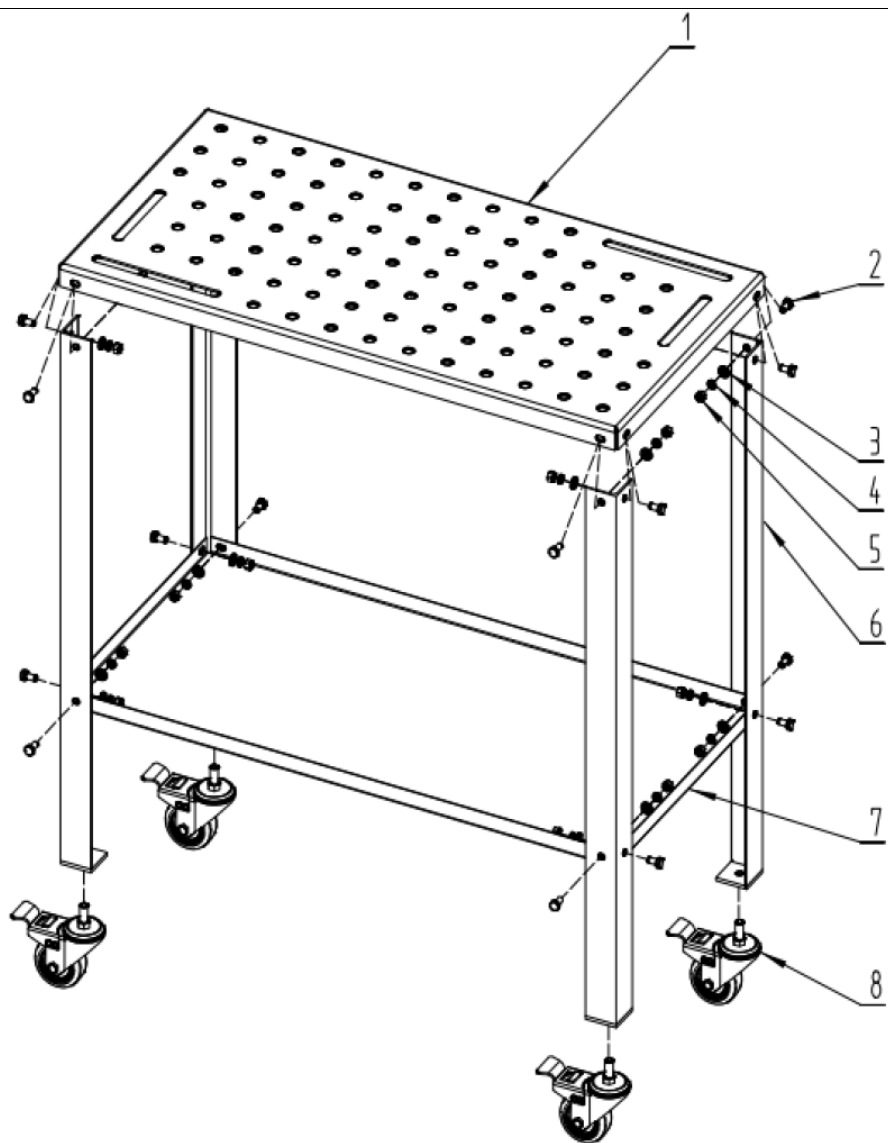
UPOZORNĚNÍ! Přestože zařízení bylo navrženo tak, aby bylo bezpečné a mělo dostatečné ochranné prostředky a navzdory použití dalších bezpečnostních prvků chránících uživatele, existuje i nadále malé riziko úrazu či zranění při práci se zařízením. Doporučujeme, abyste při používání s výrobkem nakládali opatrně a rozumně.

3. Pravidla používání

Výrobek je určen k použití jako vodorovná pracovní plocha během svařování nebo zpracování dřeva.

Zodpovědnost za veškeré škody, které vzniknou jako důsledek používání zařízení způsobem, který není v souladu s jeho určením, je na straně uživatele.

3.1. Popis výrobku



- 1 - Deska stolu (1 ks)
- 2 - Šroub (16 ks)
- 3 - Podložka (16 ks)
- 4 - Pružinová podložka (16 ks)
- 5 - Matice (16 ks)
- 6 - Nohy (4 ks)

7 - Spodní deska (1 ks)

8 - Kolečko (4 ks)

3.2. Montáž výrobku

- Doporučuje se, aby montáž provedly alespoň 2 osoby.
- Během montáže zajistěte dostatek prostoru pro bezpečné a pohodlné otáčení a zvedání součástí výrobku.
- Při montáži se doporučuje používat rukavice.
- Výrobek sestavte dle pokynů v kapitole 3.1 „Popis výrobku“.

3.3. ČISTĚNÍ A ÚDRŽBA

- a) Na čistění ploch zařízení používejte výhradně přípravky neobsahující leptavé látky.
- b) Výrobek uchovávejte na suchém a chladném místě chráněném před vlhkostí a přímým slunečním zářením.
- c) K čistění používejte měkký hadřík.

Caractéristiques techniques

Description du paramètre	Valeur du paramètre
Nom de produit	TABLE DE SOUDAGE
Modèle	SWG-TABLEAU915
Maximum load [kg]	544 (UDL)*
Diamètre du trou [mm]	∅16
Épaisseur du plan de travail [mm]	3
Dimensions (largeur x profondeur x hauteur) [mm]	913x460x940
Poids [kg]	25,75

***Remarque :** la capacité de charge déclarée s'applique uniquement à une charge uniformément répartie (UDL). Une charge ponctuelle ou une répartition inégale de la charge peut endommager le produit.



1. Description générale

Ce mode d'emploi a pour but de vous aider à utiliser l'appareil en toute sécurité et de manière fiable. Le produit est conçu et fabriqué dans un respect strict des spécifications techniques, avec les technologies et les composants les plus récents et conformément aux normes de qualité les plus élevées.

VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT LE PRÉSENT MODE D'EMPLOI AVANT DE COMMENCER À UTILISER LE PRODUIT.

Pour assurer un fonctionnement durable et fiable de l'appareil, veillez à l'utiliser et à l'entretenir correctement, conformément aux instructions de ce mode d'emploi. Les données techniques et les spécifications de ce manuel sont à jour. Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications liées à l'augmentation de la qualité.

Explication des symboles

	Veillez lire attentivement le mode d'emploi ci-dessous avant d'utiliser le produit.
	Il est recommandé de porter des gants de protection lors du montage.



ATTENTION ! Les illustrations de ce manuel sont fournies à titre indicatif uniquement et peuvent différer dans certains détails du produit réel.

2. Sécurité d'utilisation



ATTENTION ! Lire tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et des instructions peut entraîner des blessures graves ou la mort.

Le terme « équipement » ou « produit » dans les avertissements et dans la description du manuel fait référence à la TABLE DE SOUDAGE.

- a) Veillez à ce que le lieu de travail soit bien rangé et bien éclairé. Tout désordre ou mauvais éclairage risquent d'entraîner des accidents. Soyez prévoyant, surveillez ce que vous faites et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez l'appareil.
- b) En cas des doutes concernant le bon fonctionnement de l'appareil et son endommagement, contactez le service du fabricant.
- c) Le produit ne peut être réparé que par le service après-vente du fabricant. Ne pas réparer l'appareil par ses propres soins !
- d) Conserver le mode d'emploi pour référence future. Si l'appareil est confié à des tiers, le mode d'emploi doit également être remis avec celui-ci.
- e) Tenir hors de portée des enfants les éléments d'emballage et les petits éléments d'assemblage.
- f) Lorsque le produit est utilisé avec d'autres dispositifs, il est impératif de respecter les manuels d'utilisations des appareils concernés.
- g) Maintenez l'appareil en bon état de fonctionnement.
- h) Les travaux de réparation ou d'entretien ne doivent être effectués que par un personnel qualifié avec des pièces de rechange originales. Cela garantira la sécurité d'utilisation.

-
- i) Lors du transport ou du déplacement de l'appareil de son lieu de stockage vers son lieu d'utilisation, respectez les règles de santé et de sécurité relatives à la manutention à la manivelle applicables dans le pays où l'appareil est utilisé.
 - j) Le produit doit être nettoyé régulièrement afin d'éviter une accumulation permanente de saletés.
 - k) Il est interdit d'apporter une quelconque modification à l'appareil afin de changer ses paramètres ou sa construction.
 - l) Ne dépassez pas la charge maximale du produit.
 - m) Veillez toujours à serrer tous les freins de roue lorsque le produit n'est pas en transit.



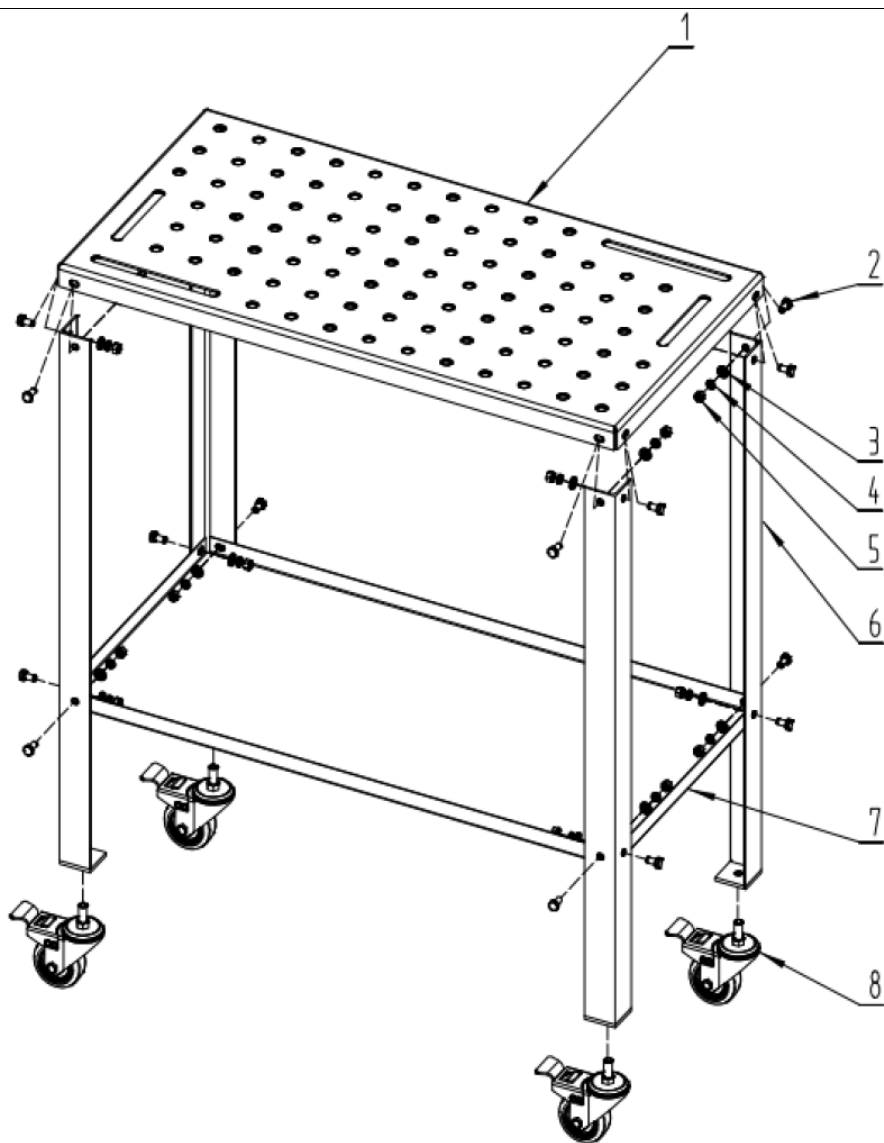
ATTENTION ! Bien que l'appareil ait été conçu pour fonctionner en toute sécurité et soit muni de protections adéquates et d'éléments supplémentaires protégeant l'utilisateur, il existe toujours un risque d'accident ou de blessure lors de la manipulation de l'appareil. Il est recommandé de faire preuve de prudence et de bon sens lors de son utilisation.

3. Mode d'emploi

Ce produit est conçu pour être utilisé comme surface de travail horizontale lors du soudage ou du travail du bois.

L'utilisateur est responsable de tout dommage résultant d'une utilisation non conforme du produit.

3.1. Description du produit



- 1 - Plateau de table (1 pièce)
- 2 - Vis (16 pièces)
- 3 - Rondelles (16 pièces)
- 4 - Rondelles élastiques (16 pièces)
- 5 - Noix (16 pièces)
- 6 - Pieds (4 pièces)

7 - Plaque de fond (1 pc.)

8 - Roue (4 pièces)

3.2. Assemblage du produit

- Il est recommandé que le montage soit effectué par au moins 2 personnes.
- Lors de l'assemblage, prévoyez un espace suffisant pour permettre une rotation et un levage sûrs et pratiques des composants du produit.
- Il est recommandé de porter des gants lors du montage.
- Assemblez le produit comme indiqué au chapitre 3.1 « Description du produit ».

3.3. Nettoyage et entretien

- a) Pour nettoyer la surface, n'utilisez que des produits libres de substances caustiques.
- b) Conservez le produit dans un endroit sec et frais, à l'abri de l'humidité et des rayons directs du soleil.
- c) Nettoyez uniquement avec un chiffon doux.

Dati tecnici

Descrizione del parametro	Valore del parametro
Nome del prodotto	TAVOLO DI SALDATURA
Modello	SWG-TABLE915
Maximum load [kg]	544 (UDL)*
Dimensioni foro [mm]	Ø16
Spessore del piano di lavoro [mm]	3
Dimensioni (larghezza x profondità x altezza) [mm]	913x460x940
Peso [kg]	25,75

***Nota:** la capacità di carico dichiarata si applica solo a un carico uniformemente distribuito (UDL). Il carico puntuale o la distribuzione non uniforme del carico possono causare danni al prodotto.



1. Descrizione generale

Il manuale serve da supporto nell'utilizzo sicuro e affidabile. Il prodotto è progettato e fabbricato rigorosamente secondo le specifiche tecniche utilizzando la tecnologia e i componenti più recenti e mantenendo i più alti standard di qualità.

LEGGERE ATTENTAMENTE E COMPRENDERE QUESTO MANUALE PRIMA DI INIZIARE IL LAVORO.

Per garantire un funzionamento duraturo e affidabile dell'apparecchio, occorre prestare attenzione al suo funzionamento e alla sua manutenzione secondo le istruzioni del presente manuale. I dati tecnici e le specifiche di questo manuale sono aggiornati. Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche per migliorare la qualità.

Spiegazione dei simboli

	Prima dell'uso bisogna prendere visione del manuale.
	Si raccomanda di utilizzare guanti protettivi durante il montaggio.



ATTENZIONE! Le illustrazioni in questo manuale hanno il carattere illustrativo e possono differire in alcuni dettagli dall'aspetto reale del prodotto.

2. Sicurezza di utilizzo



ATTENZIONE! Leggere tutte le avvertenze relative alla sicurezza e tutte le istruzioni. La mancata osservazione delle avvertenze e delle istruzioni può causare danni fisici o morte.

Il termine "apparecchiatura" o "prodotto" nelle avvertenze e nella descrizione del manuale si riferisce al TAVOLO DI SALDATURA.

- a) Mantieni l'area di lavoro ordinata e ben illuminata. Il disordine o la scarsa illuminazione possono provocare incidenti. Occorre prevedere gli eventi, prestare attenzione alle proprie azioni e usare il buon senso durante l'utilizzo del dispositivo.
- b) In caso di dubbi relativi al corretto funzionamento del dispositivo o constatazione di un danno, occorre contattare l'assistenza tecnica del produttore.
- c) Le riparazioni del prodotto devono essere eseguite esclusivamente dall'assistenza tecnica del produttore. Riparare il dispositivo in autonomia è severamente vietato!
- d) Conservare il manuale d'istruzioni per il futuro utilizzo. Se il dispositivo deve essere affidato ai terzi, insieme ad esso va consegnato loro anche il manuale d'istruzioni.
- e) Tenere le gli elementi dell'imballaggio e i piccoli elementi di montaggio fuori dalla portata dei bambini.
- f) Quando si utilizza questo dispositivo insieme ad altri dispositivi, è necessario seguire anche le altre istruzioni per l'uso.
- g) Mantenere il dispositivo in buone condizioni di funzionamento.

-
- h) La riparazione e la manutenzione delle apparecchiature dovrebbero essere effettuate dal personale qualificato utilizzando esclusivamente parti di ricambio originali. Ciò garantirà un utilizzo sicuro.
 - i) Durante il trasporto o lo spostamento del dispositivo dal magazzino al luogo di utilizzo, osservare le norme di salute e sicurezza per la movimentazione con manovella applicabili nel paese in cui il dispositivo viene utilizzato.
 - j) Bisogna pulire regolarmente il prodotto per evitare un accumulo permanente di sporco.
 - k) È vietato intervenire sul design del dispositivo per modificarne i parametri o la costruzione.
 - l) Non superare il carico massimo del prodotto.
 - m) Assicurarsi sempre che tutti i freni delle ruote siano inseriti quando il prodotto non è in transito.



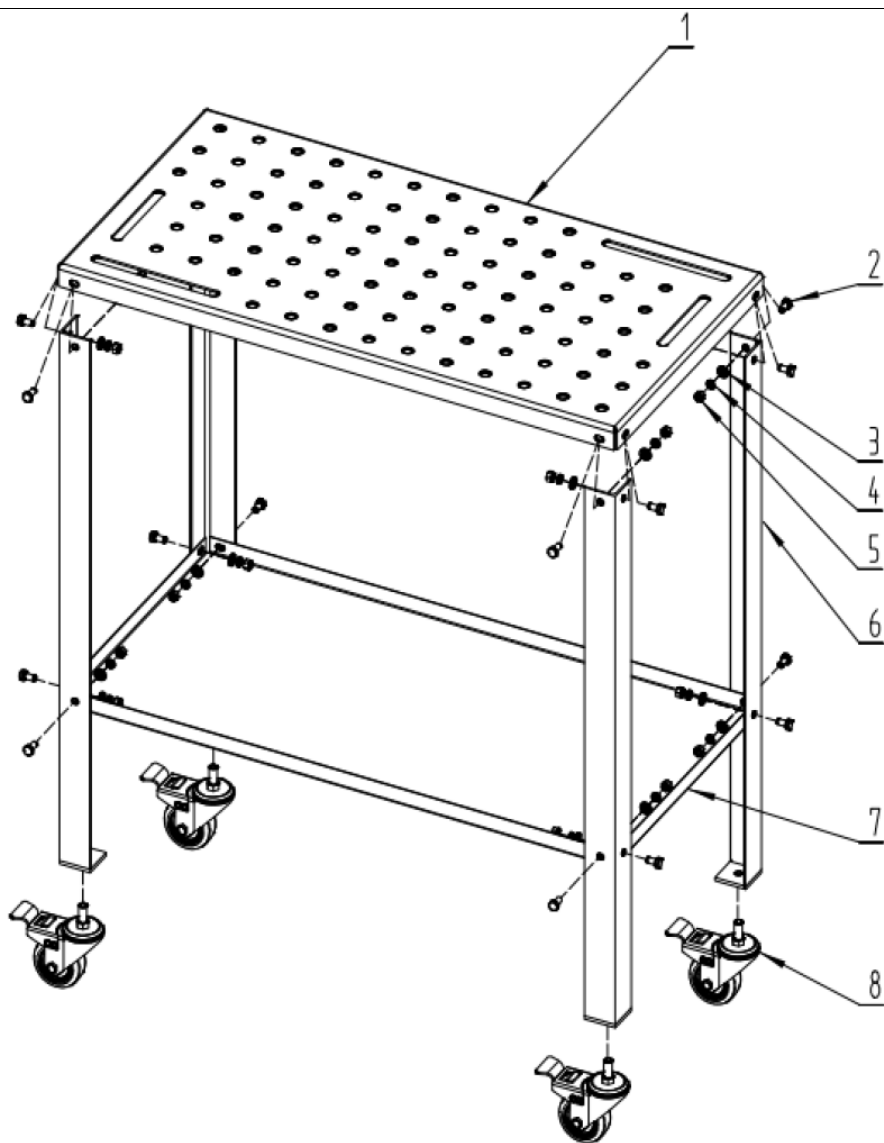
ATTENZIONE! Anche se il dispositivo è stato progettato per essere sicuro, è dotato di adeguate protezioni, e nonostante l'uso di ulteriori elementi di sicurezza per l'utente, c'è ancora un piccolo rischio di incidente o lesione durante l'utilizzo del dispositivo. Si consiglia procedere con cautela e mantenere il buon senso durante l'utilizzo.

3. Principi di utilizzo

Il prodotto è destinato all'uso come superficie di lavoro orizzontale durante la saldatura o la lavorazione del legno.

L'utente è responsabile di qualsiasi danno derivante da un uso improprio.

3.1. Descrizione del prodotto



- 1 - Piano del tavolo (1 pz.)
- 2 - Vite (16 pz.)
- 3 - Rondella (16 pz.)
- 4 - Rondella elastica (16 pz.)
- 5 - Dado (16 pz.)
- 6 - Gambe (4 pz.)

7 - Piastra inferiore (1 pz.)

8 - Ruota (4 pz.)

3.2. Montaggio del prodotto

- Si consiglia che il montaggio venga eseguito da almeno 2 persone.
- Durante il montaggio, prevedere spazio sufficiente per una rotazione e un sollevamento sicuri e comodi dei componenti del prodotto.
- Si consiglia di utilizzare i guanti durante il montaggio.
- Montare il prodotto come mostrato nel capitolo 3.1 "Descrizione del prodotto".

3.3. Pulizia e manutenzione

- a) Usare solo agenti non corrosivi per la pulizia della superficie.
- b) Conservare il prodotto in un luogo asciutto e fresco, al riparo dall'umidità e dalla luce solare diretta.
- c) Per la pulizia utilizzare un panno morbido.

Características técnicas

Descripción del parámetro	Valor del parámetro
Nombre del producto	MESA DE SOLDADURA
Modelo	SWG-TABLE915
Maximum load [kg]	544 (UDL)*
Tamaño del orificio [mm]	Ø16
Espesor del tablero [mm]	3
Dimensiones (anchura × profundidad × altura) [mm]	913x460x940
Peso [kg]	25,75

***Nota:** La capacidad de carga declarada se aplica únicamente a una carga uniformemente distribuida (UDL). Una carga puntual o una distribución desigual de la carga pueden dañar el producto.



1. Descripción general

Este manual tiene como objeto el uso seguro y fiable de la herramienta. El producto ha sido desarrollado y fabricado siguiendo rigurosamente las prescripciones técnicas, utilizando la tecnología y los componentes más avanzados y manteniendo el máximo nivel de calidad.

ANTES DE COMENZAR A TRABAJAR LEA ATENTAMENTE ESTE MANUAL.

Para extender la vida útil del equipo y garantizar su fiabilidad, el usuario tiene que asegurarse de que el funcionamiento y el mantenimiento sean correctos y se ajusten a las instrucciones de este manual. Las características técnicas y los datos incluidos en este manual son actuales. El fabricante se reserva el derecho a introducir modificaciones encaminadas a la mejora de calidad.

Explicación de los símbolos

	Antes de utilizar, leer atentamente el manual.
	Se recomienda el uso de guantes de protección durante el montaje.



¡ADVERTENCIA! Las imágenes de este manual tienen carácter meramente explicativo y los detalles de su producto pueden ser diferentes.

2. Seguridad de uso



¡ADVERTENCIA! Leer todas las advertencias de seguridad y todos los manuales e instrucciones. El incumplimiento de avisos e instrucciones puede causar lesiones graves o la muerte.

El término "equipo" o "producto" en las advertencias y la descripción del manual se refiere a la MESA DE SOLDADURA.

- a) Mantenga la zona de trabajo ordenada y bien iluminada. El desorden o la mala iluminación pueden provocar accidentes. Sea previsor, mire lo que está haciendo y use el sentido común cuando use el dispositivo.
- b) En caso de dudas acerca del funcionamiento correcto del equipo o determinar daños en el mismo, contactar con el servicio técnico del fabricante.
- c) Las reparaciones del producto solo pueden ser realizadas por el servicio técnico del fabricante. ¡No realizar las reparaciones por sí solo!
- d) Guardar este manual para futuras consultas. En caso de transmitir el equipo a otra persona, deberá entregarse también el manual de uso.
- e) Mantener los elementos de embalaje y las partes pequeñas de montaje fuera del alcance de los niños.
- f) Si el dispositivo se utiliza conjuntamente con otros equipos, se deben observar también las indicaciones de los demás manuales de uso pertinentes.
- g) Mantenga el dispositivo en buen estado de funcionamiento.

-
- h) Cualquier operación de reparación y mantenimiento debe ser realizada por el personal cualificado y utilizando repuestos originales. Así la seguridad de uso será garantizada.
 - i) Al transportar o trasladar el dispositivo desde el lugar de almacenamiento hasta el lugar de uso, respete las normas de seguridad e higiene aplicables en el país donde se utilice.
 - j) Limpiar regularmente el producto para evitar la acumulación permanente de suciedad.
 - k) No manipular la estructura del equipo para cambiar sus parámetros o el diseño.
 - l) No superar la carga máxima del producto.
 - m) Asegúrese siempre de que todos los frenos de las ruedas estén aplicados cuando el producto no esté en tránsito.



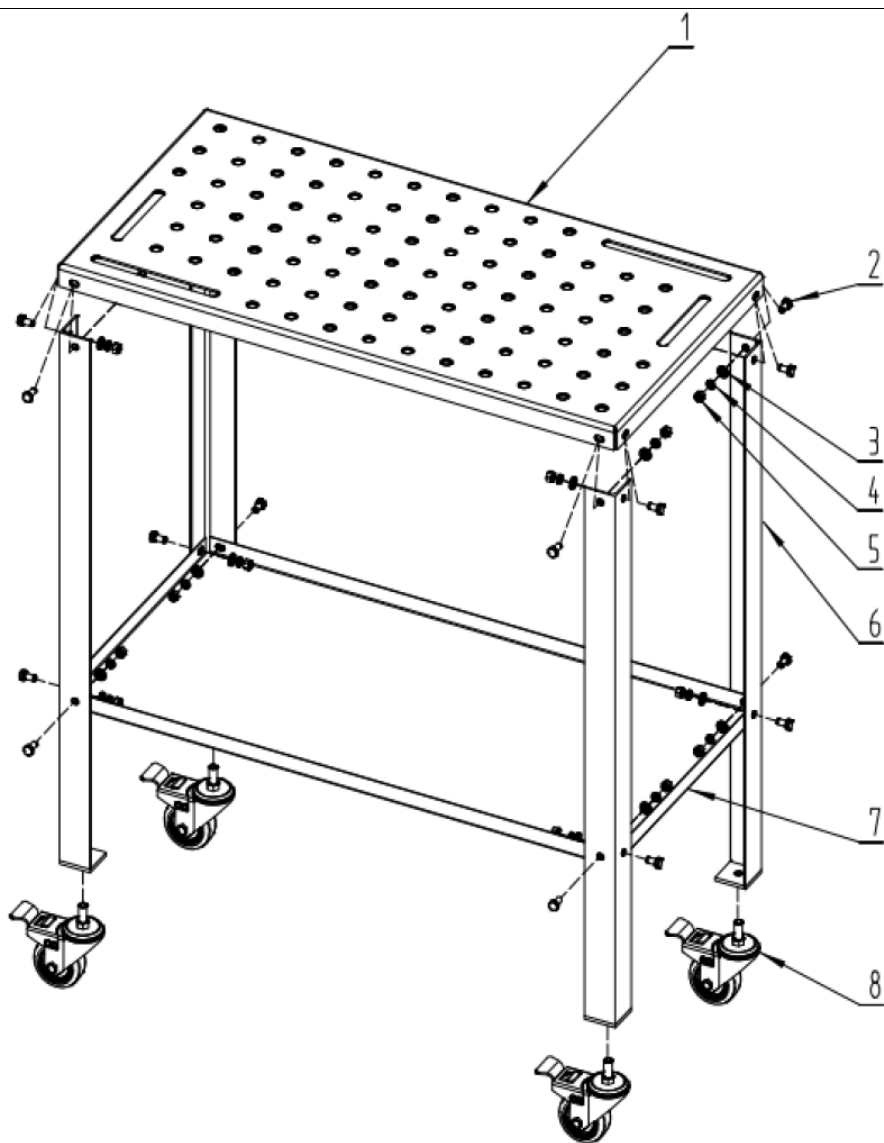
¡ADVERTENCIA! Aunque el equipo ha sido diseñado para ser seguro, con las protecciones adecuadas, y a pesar del uso de elementos de seguridad adicionales para el usuario, sigue existiendo un pequeño riesgo de accidente o lesión al manipular el equipo. Se recomienda mantener precaución y actuar con sentido común al utilizarlo.

3. Normas de uso

El producto está diseñado para usarse como superficie de trabajo horizontal durante la soldadura o la carpintería.

La responsabilidad de todos los daños resultantes de un uso distinto al indicado recae sobre el usuario.

3.1. DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO



- 1 - Tablero (1 ud.)
- 2 - Tornillo (16 uds.)
- 3 - Arandela (16 uds.)
- 4 - Arandela elástica (16 uds.)
- 5 - Tuerca (16 uds.)
- 6 - Patas (4 uds.)

7 - Placa inferior (1 ud.)

8 - Rueda (4 uds.)

3.2. Montaje del producto

- Se recomienda que el montaje lo realicen al menos 2 personas.
- Durante el montaje, deje suficiente espacio para girar y levantar los componentes del producto de forma segura y cómoda.
- Se recomienda el uso de guantes durante el montaje.
- Monte el producto como se indica en el capítulo 3.1 "Descripción del producto".

3.3. Limpieza y mantenimiento

- a) Para la limpieza de superficies no deben utilizarse productos con propiedades corrosivas.
- b) Guardar el producto en un lugar fresco y seco, protegido de la humedad y de la luz solar directa.
- c) Para limpiar, debe utilizarse solamente un paño suave.

Műszaki adatok

Paraméter leírása	Paraméter értéke
Precíziós mérleg	HEGESZTŐASZTAL
Modell	SWG-TABLE915
Maximum load [kg]	544 (UDL)*
Lyukméret [mm]	Ø16
Az asztallap vastagsága [mm]	3
Méreték (szélesség x mélység x magasság) [mm]	913x460x940
Súly [kg]	25,75

***Megjegyzés:** a megadott teherbírás csak egyenletesen elosztott terhelésre (UDL) vonatkozik. A pontszerű terhelés vagy az egyenetlen terheléeloszlás a termék károsodását okozhatja.



1. Általános leírás

A használati útmutató célja, hogy elősegítse a termék biztonságos és megbízható használatát. A termék szigorúan a műszaki előírásoknak megfelelően, a legújabb műszaki megoldások és alkatrészek felhasználásával, a legmagasabb minőségi előírások betartásával lett tervezve és legyártva.

ELINDÍTÁS ELŐTT FIGYELMESEN OLVASSA EL ÉS ÉRTELMEZZE EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT.

A készülék hosszú és megbízható működésének érdekében ügyelni kell a készülék megfelelő használatára és karbantartására az ebben a használati utasításban leírtaknak megfelelően. A használati útmutatóban szereplő műszaki adatok és specifikációk naprakészek. A gyártó fenntartja magának a jogot a termék minőségének javítására, módosítására.

Jelmagyarázat

	Használat előtt ismerkedjen meg az utasítással!
	Összeszerelés során védőkesztyű használata ajánlott.



VIGYÁZAT! A használati útmutató illusztrációi szemléltető jellegűek és bizonyos részletekben eltérhetnek a termék tényleges megjelenésétől.

2. Biztonságos használat



VIGYÁZAT! Olvasson el minden biztonsági figyelmeztetést és útmutatót! A figyelmeztetések és utasítások figyelmen kívül hagyása súlyos sérüléseket vagy halálos balesetet okozhat.

A figyelmeztetésekben és a kézikönyv leírásában a "berendezés" vagy "termék" kifejezés a HEGESZTŐASZTALRA vonatkozik.

- a) Ügyeljen a munkaterületen a rendre és a jó megvilágításra. A rendetlenség vagy a rossz megvilágítás balesetekhez vezethet. Legyen előrelátó, figyelje a berendezés működését és tanúsítson józanságot a munkavégzés során!
- b) Ha nem biztos abban, hogy a termék megfelelően működik-e, vagy ha sérülést talál rajta, vegye fel a kapcsolatot a gyártó szervizével!
- c) A terméket csak a gyártó szervize javíthatja. saját hatáskörben javítást végezni!
- d) Őrizze meg a használati útmutatót, mivel később is szüksége lehet rá. Ha a készüléket átadja egy következő tulajdonosnak, a használati útmutatót is át kell adni a termékkel együtt.
- e) A csomagolás részeit és az apró alkatrészeket tartsa gyermekektől elzárva.
- f) Ha ezt az készüléket más készülékkel együttesen használja, vegye figyelembe a többi készülék használati utasítást is!
- g) Tartsa a készüléket jó működőképés állapotban.
- h) A készülékek javítását és karbantartását csak szakképzett személyek végezhetik, kizárólag eredeti cserealkatrészek használatával. Ez biztosítja a biztonságos használatot.
- i) A készülék szállításakor vagy a tárolásból a felhasználási helyre történő áthelyezésekor tartsa be a készülék használatának országában érvényes kézi anyagmozgatásra vonatkozó egészségügyi és biztonsági szabályokat.

-
- j) Rendszeresen tisztítsa a terméket a tartós lerakódások elkerülése érdekében.
 - k) Tilos módosítani a készülék felépítését paramétereinek vagy kialakításának megváltoztatása érdekében.
 - l) Ne lépje túl a megengedett legnagyobb terhelést.
 - m) Mindig győződjön meg arról, hogy minden kerékfék be van kapcsolva, amikor a termék nincs szállítás alatt.



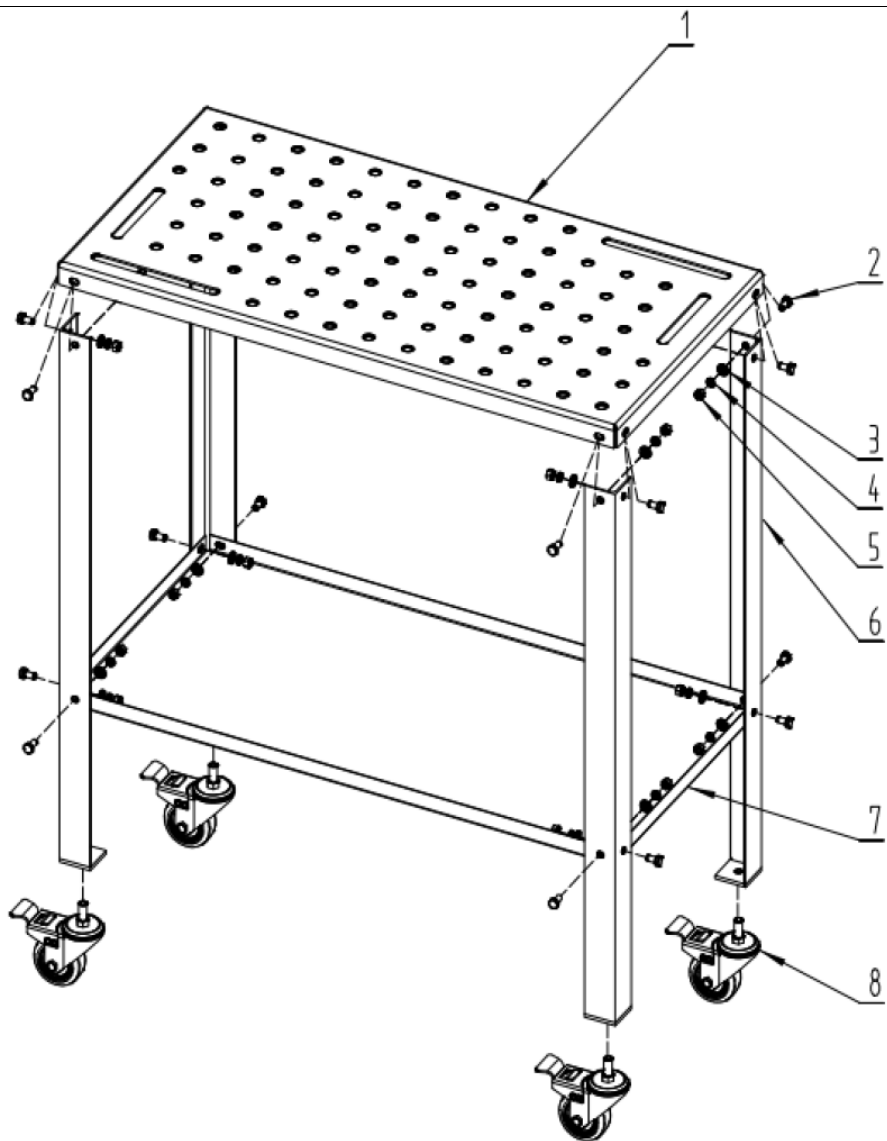
VIGYÁZAT! Annak ellenére, hogy a készülék minél biztonságosabbra lett tervezve, fel lett szerelve megfelelő biztonsági eszközökkel, valamint a felhasználó biztonságát óvó plusz elemek használatának ellenére is fennáll a baleset vagy sérülés veszélye a készülékkel való munka során. A termék használata során járjon el óvatosan és a józan ész szabályai szerint!

3. Üzemeltetés szabályai

A termék vízszintes munkafelületként használható hegesztés vagy famegmunkálás közben.

A felhasználó felelős a nem rendeltetésszerű használatból eredő bármilyen kárért.

3.1. Termékleírás



- 1 - Asztallap (1 db)
- 2 - Csavar (16 db)
- 3 - Alátét (16 db)
- 4 - Rugós alátét (16 db)
- 5 - Anya (16 db)
- 6 - Lábak (4 db)

7 - Alsó lemez (1 db)

8 - Kerekek (4 db)

3.2. Termék összeszerelése

- Javasoljuk, hogy az összeszerelést legalább 2 ember végezze.
- Összeszerelés közben biztosítson elegendő helyet a termék alkatrészeinek biztonságos és kényelmes forgatásához és emeléséhez.
- Összeszerelés közben kesztyű viselése ajánlott.
- Szerelje össze a terméket a 3.1. fejezetben ("Termékleírás") leírtak szerint.

3.3. Tisztítás és karbantartás

- a) A felületek tisztítására csak maró anyagoktól mentes tisztítószereket szabad használni.
- b) A terméket hűvös és száraz helyen, nedvességtől és közvetlen napfénytől védve kell tárolni.
- c) A tisztításhoz puha rongyot vagy szivacsot kell használni.

Tekniske data

Parameterbeskrivelse	Parameterværdi
Produktnavn	SVEJSEBORD
Model	SWG-TABLE915
Maximum load [kg]	544 (UDL)*
Hulstørrelse [mm]	Ø16
Bordpladetykkelse [mm]	3
Dimensioner (bredde x dybde x højde) [mm]	913x460x940
Vægt [kg]	25,75

***Bemærk:** Den deklarerede belastningskapacitet gælder kun for en jævnt fordelt belastning (UDL). Punktbelastning eller ujævn belastningsfordeling kan forårsage skade på produktet.



1. Generel beskrivelse

Denne betjeningsvejledning er beregnet til at hjælpe med sikker og pålidelig brug. Dette produkt er designet og produceret strengt i henhold til tekniske indikationer, ved hjælp af de nyeste teknologier og komponenter samt opretholdelse af de højeste kvalitetsstandarder.

**LÆS OG FORSTÅ DENNE BETJENINGSVEJLEDNING
OMHYGGELIGT INDEN ARBEJDET PÅBEGYNES.**

For at sikre en lang og pålidelig drift af apparatet er det nødvendigt at sørge for den korrekte betjening og vedligeholdelse i overensstemmelse med retningslinjerne angivet i denne betjeningsvejledning. De tekniske data og specifikationer angivet i denne betjeningsvejledning er aktuelle. Producenten forbeholder sig retten til at foretage eventuelle ændringer, der anses for at være en forbedring af det oprindelige produkt.

Symbolforklaring

	Læs betjeningsvejledningen inden brug.
	Det anbefales at bruge beskyttelseshandsker under montering.



OBS! Illustrationerne i denne betjeningsvejledning er kun til reference og kan i nogle detaljer afvige fra det faktiske produkt.

2. Brugssikkerhed



OBS! Læs alle sikkerhedsadvarsler og alle instruktioner. Manglende overholdelse af advarslerne og instruktionerne kan resultere i alvorlig personskade eller død.

Udtrykket "udstyr" eller "produkt" i advarslerne og i beskrivelsen af manualen refererer til SVEJSEBORD.

- a) Oprethold orden på arbejdspladsen og god belysning. Uorden eller dårlig belysning kan føre til ulykker. Vær forudseende, se, hvad du gør, og brug din sunde fornuft, når du bruger apparatet.
- b) Hvis du er i tvivl om, hvorvidt maskinen fungerer korrekt eller den er beskadiget, kontakt producentens serviceafdeling.
- c) Produktet må kun repareres af producentens service. Det er forbudt at reparere udstyret selv!
- d) Gem betjeningsvejledningen til fremtidig brug. Hvis apparatet videregives til tredjemand, skal betjeningsvejledningen også afleveres sammen med apparatet.
- e) Emballageelementer og små samleelementer bør opbevares utilgængeligt for børn.
- f) Under brug af udstyret i kombination med andet udstyr skal anvisninger indeholdt i vejledninger for andet udstyr også overholdes.
- g) Hold apparatet i god stand.
- h) Reparation og vedligeholdelse af apparater bør udføres af kvalificerede personer, der kun bruger originale reservedele. Dette vil sikre sikker brug.

-
- i) Ved transport eller flytning af apparatet fra opbevaring til brugssted skal de sundheds- og sikkerhedsregler for håndsving, der gælder i det land, hvor apparatet anvendes, overholdes.
 - j) Maskinen skal rengøres regelmæssigt for at forhindre permanent bundfældning af snavs.
 - k) Det er forbudt at forstyrre konstruktionen af apparatet for at ændre dets parametre eller konstruktion.
 - l) Overskrid ikke produktets maksimale belastning.
 - m) Sørg altid for, at alle hjulbremses er aktiveret, når produktet ikke er under transport.



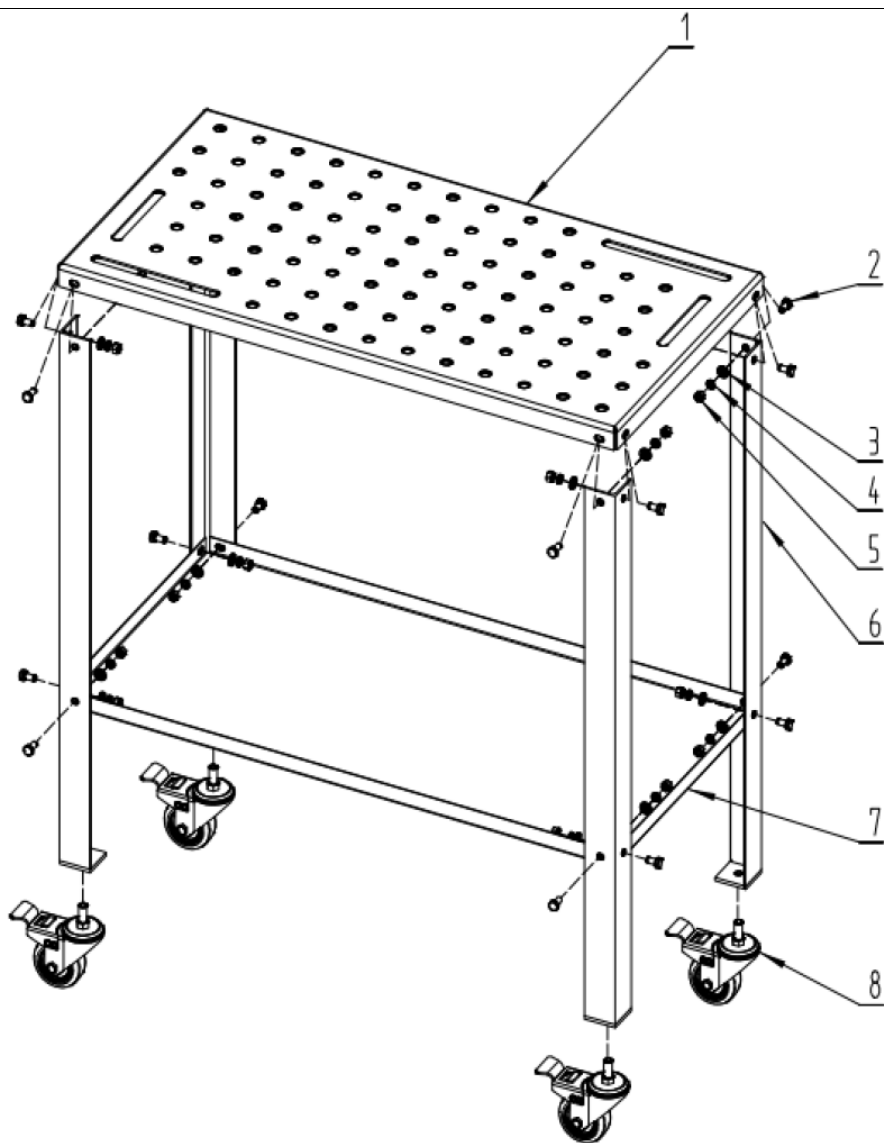
OBS! På trods af at apparatet er designet til at være sikker, har tilstrækkelige beskyttelsesmidler og på trods af brugen af yderligere brugersikkerhedselementer, er der stadig en lille risiko for uheld eller personskade, mens du arbejder med apparatet. Det anbefales at udvise forsigtighed og sund fornuft, når du bruger det.

3. Betingelser for brug

Produktet er beregnet til at blive brugt som en vandret arbejdsflade under svejsning eller træbearbejdning.

Enhver skade, der skyldes forkert brug, er brugerens ansvar.

3.1. Produktbeskrivelse



- 1 - Bordplade (1 stk.)
- 2 - Skrue (16 stk.)
- 3 - Skive (16 stk.)
- 4 - Fjederskive (16 stk.)
- 5 - Møtrik (16 stk.)
- 6 - Ben (4 stk.)

7 - Bundplade (1 stk.)

8 - Hjul (4 stk.)

3.2. Produktsamling

- Det anbefales, at samlingen udføres af mindst 2 personer.
- Sørg for tilstrækkelig plads til sikker og bekvem rotation og løft af produktkomponenterne under samlingen.
- Det anbefales at bruge handsker under samlingen.
- Saml produktet som vist i kapitel 3.1 "Produktbeskrivelse".

3.3. Rengøring og vedligeholdelse

- a) Brug kun ikke-ætsende midler til at rengøre overfladen.
- b) Opbevar apparatet på et køligt og tørt sted, beskyttet mod fugt og direkte sollys.
- c) Brug en blød klud til rengøring.

Tekniset tiedot

Parametrin kuvaus	Parametrin arvo
Tuotteen nimi	HITSAUSPÖYTÄ
Malli	SWG-TABLE915
Maksimikuormitus [kg]	544 (UDL)*
Reiän koko [mm]	Ø16
Työtason paksuus [mm]	3
Mitat [leveys x syvyys x korkeus; mm]	913x460x940
Paino [kg]	25,75

***Huomautus:** Ilmoitettu kuormituskapasiteetti koskee vain tasaisesti jakautunutta kuormaa (UDL). Pistekuormitus tai epätasainen kuorman jakautuminen voi vahingoittaa tuotetta.



1. Yleiskatsaus

Tämä käyttöohje on tarkoitettu auttamaan sinua turvallisessa ja luotettavassa käytössä. Tuote on suunniteltu ja valmistettu tarkkojen teknisten ohjeiden mukaisesti, käyttäen viimeisintä teknologiaa ja komponentteja sekä noudattaen korkeimpia laatustandardeja.

ENNEN KÄYTÖN ALOITTAMISTA TÄMÄ OPAS ON LUETTAVA HUOLELLISESTI JA SEN SISÄLTÖ TULEE YMMÄRTÄÄ JA SISÄISTÄÄ.

Laitteen pitkän ja luotettavan toiminnan varmistamiseksi on välttämätöntä huolehtia sen oikeasta käytöstä ja huollosta tämän käyttöohjeen sisältämien ohjeiden mukaisesti. Näiden käyttöohjeiden sisältämät tekniset tiedot ja spesifikaatiot ovat ajantasaisia. Valmistaja pidättää oikeuden muutoksiin laadun parantamiseksi.

Symbolien selitykset

	Lue käyttöohje ennen käyttöä.
	On suositeltavaa käyttää suojakäsineitä kokoonpanon aikana.



HUOMIO! Tämän käyttöohjeen kuvat ovat vain viitteellisiä ja joissakin yksityiskohdissa ne voivat poiketa laitteen todellisesta ulkonäöstä.

2. Käyttöturvallisuus



HUOMIO! Lue kaikki turvallisuutta koskevat varoitukset ja kaikki ohjeet. Varoitusten noudattamatta jättäminen voi johtaa vakaviin vammoihin tai kuolemaan.

Termi "laite" tai "tuote" varoituksissa ja käyttöohjeen kuvauksessa viittaa HITSAUSPÖYTÄÄN.

- a) Pidä työpaikalla järjestys ja hyvä valaistus. Epäjärjestys tai huono valaistus voivat johtaa onnettomuuksiin. Ole ennakoiva, katso mitä teet ja käytä tervettä järkeä laitetta käyttäessäsi.
- b) Jos olet epävarma tuotteen toiminnasta tai jos siinä on vaurioita, ota yhteyttä valmistajan tekniseen palveluun.
- c) Vain valmistajan huolto-osasto saa korjata laitteen. Älä yritä tehdä korjauksia itse!
- d) Säilytä tämä käyttöohje myöhempää tarvetta varten. Jos tuote luovutetaan kolmansille osapuolille, myös käyttöohje on luovutettava tuotteen mukana.
- e) Pakkauksen osat ja pienet asennusosat pitää säilyttää lasten ulottumattomissa.
- f) Kun käytät tätä laitetta yhdessä muiden laitteiden kanssa, sinun pitää noudattaa myös muita käyttöohjeita.
- g) Pidä laite hyvässä toimintakunnossa.
- h) Tuotteen korjauksen ja huollon saa suorittaa vain pätevä henkilö käyttäen ainoastaan alkuperäisvaraosia. Se varmistaa turvallisen käytön.
- i) Laitetta kuljetettaessa ja siirrettäessä varastointipaikasta käyttöpaikkaan on otettava huomioon laitteiden käyttömaassa voimassa olevat käsin kuljetuksen työterveys- ja työturvallisuusmääräykset.

-
- j) Puhdista tuote säännöllisesti pysyvien kerrostumien välttämiseksi.
 - k) Laitteen rakenteeseen puuttuminen sen parametrien tai rakenteen muuttamiseksi on kielletty.
 - l) Älä ylitä tuotteen enimmäistäyttömäärää.
 - m) Varmista aina, että kaikkien pyörien jarrut ovat käytössä, kun tuotetta ei kuljeteta.



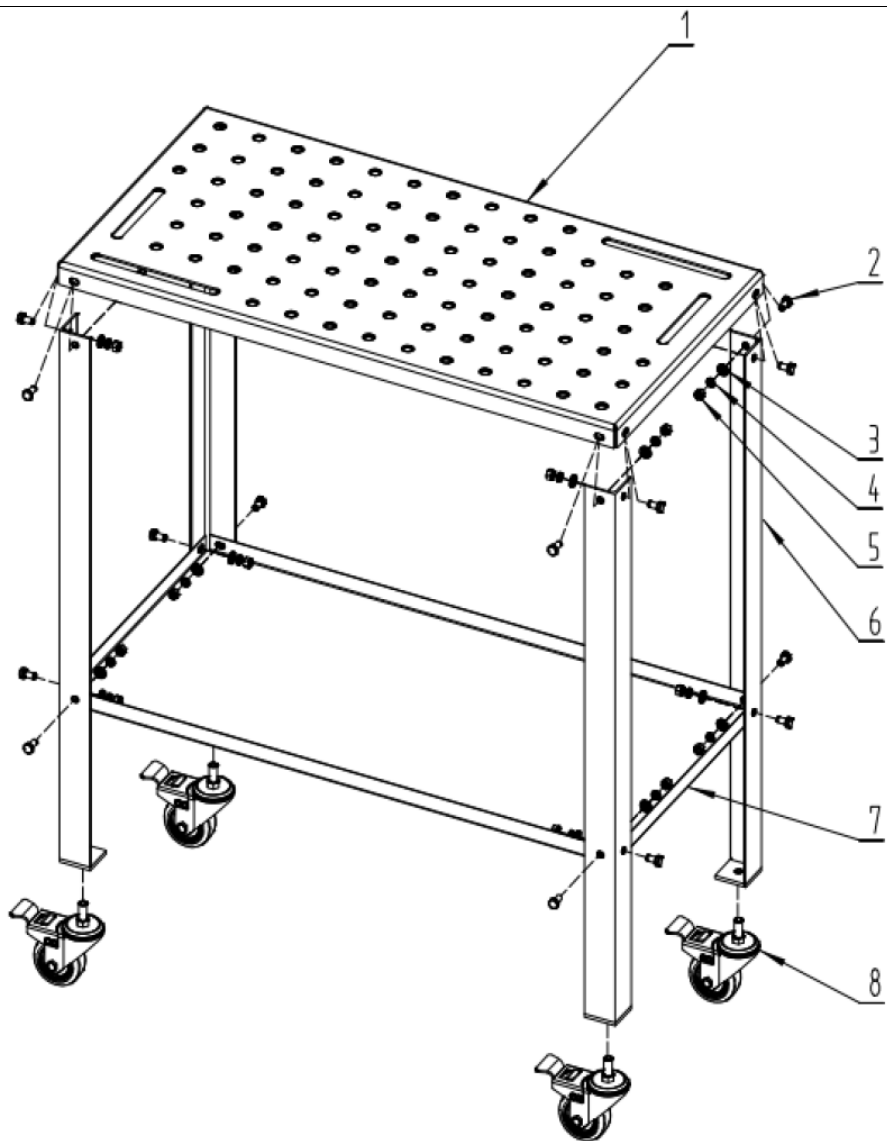
HUOMIO! Vaikka tuote on suunniteltu turvalliseksi, riittäville turvatoimilla ja käyttäjälle tarjotuista lisäturvatoimista huolimatta, tuotteen käsittelyssä on silti pieni onnettomuus- tai loukkaantumisvaara. Pysy valppaana ja käytä tervettä järkeä laitetta käyttäessäsi.

3. Käytösäännöt

Tuotetta on tarkoitettu käytettäväksi vaakasuorana työtasona hitsauksen tai puuntyöstön aikana.

Käyttäjällä on vastuu kaikista vahingoista, jotka aiheutuvat käyttötarkoituksen vastaisesta käytöstä.

3.1. Tuotekuvaus



- 1 - Pöytälevy (1 kpl)
- 2 - Ruuvi (16 kpl)
- 3 - Aluslevy (16 kpl)
- 4 - Jousialuslevy (16 kpl)
- 5 - Mutteri (16 kpl)
- 6 - Jalat (4 kpl)

7 - Pohjalevy (1 kpl)

8 - Pyörä (4 kpl)

3.2. Tuotteen kokoaminen

- On suositeltavaa, että kokoonpanon suorittaa vähintään kaksi henkilöä.
- Kokoamisen aikana on varattava riittävästi tilaa tuotteen osien turvalliseen ja kätevään kääntämiseen ja nostamiseen.
- Kokoamisen aikana on suositeltavaa käyttää käsineitä.
- Kokoa tuote luvun 3.1 "Tuotekuvaus" mukaisesti.

3.3. Puhdistaminen ja huolto

- a) Käytä pintojen puhdistamiseen vain puhdistusaineita, jotka eivät sisällä syövyttäviä aineita.
- b) Säilytä tuotetta kuivassa ja viileässä paikassa, suojassa kosteudelta ja suoralta auringonvalolta.
- c) Käytä puhdistamiseen pehmeää puhdistusliinaa.

Technische gegevens

Beschrijving parameter	Waarde parameter
Productnaam	LASTAFEL
Model	SWG-TAFEL915
Maximale belasting [kg]	544 (UDL)*
Gatgrootte [mm]	Ø16
Werkbladdikte [mm]	3
Afmetingen [breedte x diepte x hoogte; mm]	913x460x940
Gewicht [kg]	25,75

***Opmerking:** het opgegeven draagvermogen geldt alleen voor een gelijkmatig verdeelde belasting (UDL). Puntbelasting of een ongelijkmatige belastingverdeling kan schade aan het product veroorzaken.



1. Algemeen overzicht

Deze handleiding is bedoeld om u te helpen bij veilig en betrouwbaar gebruik. Het product is ontworpen en vervaardigd met behulp van de nieuwste technologieën en componenten in strikte overeenstemming met de technische indicaties en met inachtneming van de hoogste kwaliteitsnormen.

LEES EN BEGRIJP DEZE HANDLEIDING ZORGVULDIG DOOR VOORDAT U MET DE WERKZAAMHEDEN BEGINT.

Om een lange en betrouwbare werking van het apparaat te garanderen, dient u het correct te bedienen en te onderhouden volgens de richtlijnen in deze handleiding. De technische gegevens en specificaties in deze handleiding zijn up-to-date. De fabrikant behoudt zich het recht voor om wijzigingen aan te brengen ten behoeve van kwaliteitsverbetering.

Omschrijving van symbolen

	Lees de instructies voor gebruik.
	Het wordt aanbevolen om beschermende handschoenen te dragen tijdens de montage.



LET OP! De afbeeldingen in deze gebruiksaanwijzing zijn bedoeld als illustratie en kunnen op details afwijken van het daadwerkelijke uiterlijk van het product.

2. Veiligheid bij gebruik



LET OP! Lees alle veiligheidswaarschuwingen en alle instructies nauwkeurig. Het niet opvolgen van de waarschuwingen en instructies in deze gebruiksaanwijzing kan leiden tot ernstige verwondingen of de dood.

De term "apparatuur" of "product" in de waarschuwingen en in de beschrijving van de handleiding verwijst naar de LASTAFEL.

- a) Oprethold orden på arbejdspladsen og god belysning. Rommel of slechte verlichting kan leiden tot ongelukken. Wees alert, let op wat u doet en gebruik uw gezond verstand bij het gebruik van het apparaat.
- b) Neem bij twijfel over de werking van het product of als het beschadigd is, contact op met de technische dienst van de fabrikant.
- c) Alleen de serviceafdeling van de fabrikant mag het apparaat repareren. Probeer zelf geen reparaties uit te voeren!
- d) Bewaar deze handleiding voor toekomstig gebruik. Indien het product wordt doorgegeven aan derden, dan dient de gebruiksaanwijzing te worden meegegeven.
- e) Bewaar verpakkingselementen en kleine montagedelen op een plaats die niet toegankelijk is voor kinderen.
- f) Indien dit apparaat samen met andere apparatuur wordt gebruikt, moeten ook de overige gebruiksaanwijzingen worden opgevolgd.
- g) Zorg ervoor dat het apparaat in goede werkende staat verkeert.
- h) Reparatie en onderhoud van het product dient te worden gedaan door gekwalificeerde mensen en alleen met originele reserveonderdelen. Dit verzekerd de veiligheid tijdens het gebruik.

-
- i) Bij het vervoer en de behandeling van het apparaat tussen het magazijn en de bestemming moeten de gezondheids- en veiligheidsbeginselen voor handmatige transporten in acht worden genomen die gelden in het land waar het apparaat zal worden gebruikt.
 - j) Reinig het product regelmatig om permanente ophoping van vuil te voorkomen.
 - k) Het is niet toegestaan om de wijzigingen aan de constructie van apparaat door te voeren met als doel om de werking of constructie te wijzigen.
 - l) Overschrijd de maximale belasting van het product niet.
 - m) Zorg er altijd voor dat alle wielremmen zijn ingeschakeld wanneer het product niet wordt vervoerd.



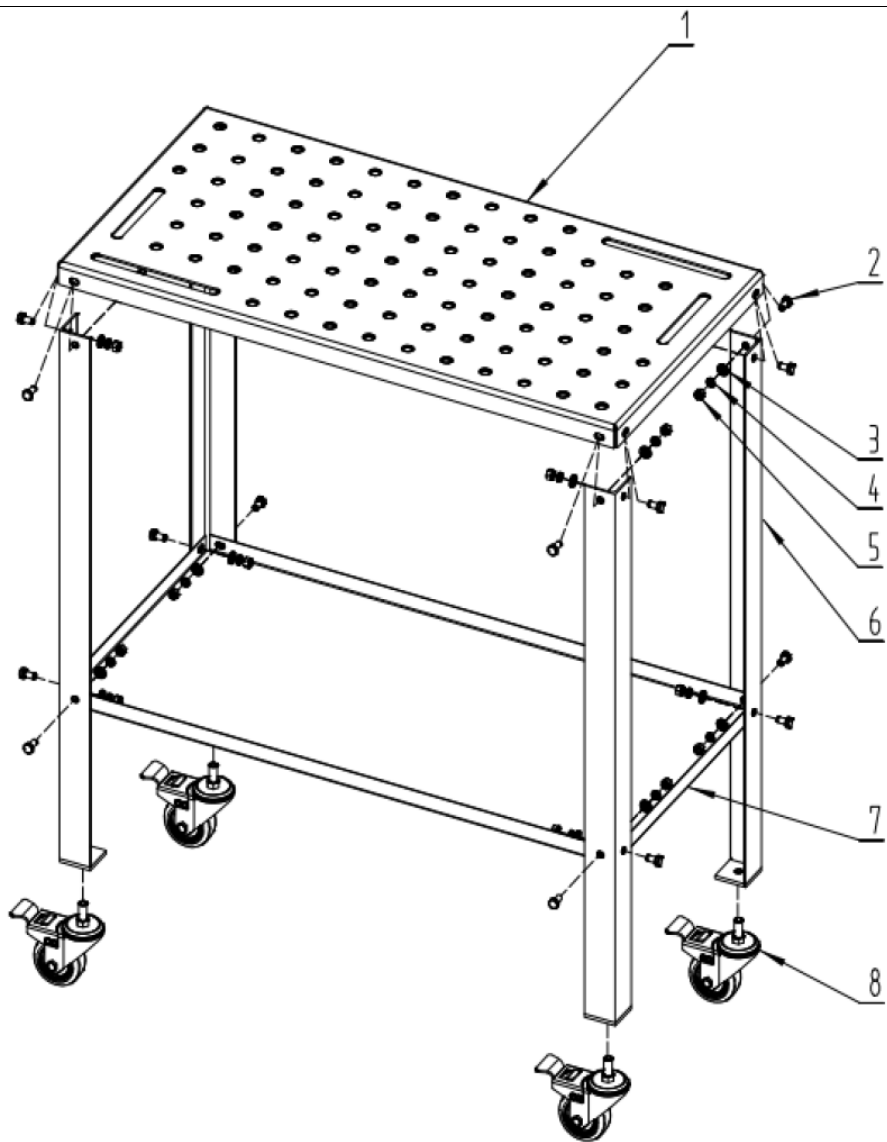
LET OP! Hoewel het product is ontworpen met het oog op veiligheid, met adequate beschermingsmaatregelen en ondanks de extra veiligheidsvoorzieningen voor de gebruiker, bestaat er nog steeds een klein risico op ongelukken of letsel bij het hanteren van het product. Blijf alert en gebruik uw gezond verstand wanneer u het apparaat gebruikt.

3. Gebruiksvoorwaarden

Het product is bedoeld om te worden gebruikt als horizontaal werkoppervlak tijdens lassen of houtbewerking.

Gebruiker is verantwoordelijk voor eventuele schade veroorzaakt door niet-beoogd gebruik.

3.1. Productbeschrijving



- 1 - Tafelblad (1 stuk)
- 2 - Schroef (16 stuks)
- 3 - Ring (16 stuks)
- 4 - Veerring (16 stuks)
- 5 - Moer (16 stuks)
- 6 - Poten (4 stuks)

7 - Bodemplaat (1 stuk)

8 - Wiel (4 stuks)

3.2. Montage

- Het wordt aanbevolen de montage door minimaal 2 personen uit te voeren.
- Zorg tijdens de montage voor voldoende ruimte om de productonderdelen veilig en gemakkelijk te kunnen draaien en optillen.
- Het wordt aanbevolen handschoenen te dragen tijdens de montage.
- Monteer het product zoals weergegeven in hoofdstuk 3.1 "Productbeschrijving".

3.3. Reiniging en onderhoud

- a) • Voor reiniging van het oppervlak mogen alleen niet-corrosieve middelen worden gebruikt.
- b) Bewaar het product op een droge en koele plaats, beschermd tegen vocht en direct zonlicht.
- c) Gebruik een zachte doek voor het schoonmaken.

Tekniske data

Beskrivelse av parameter	Parameterverdi
Produktnavn	SVEISEBORD
Modell	SWG-TABLE915
Maksimal belastning [kg]	544 (UDL)*
Hullstørrelse [mm]	Ø16
Tykkelse på arbeidsplate [mm]	3
Mål [bredde x dybde x høyde; mm].	913x460x940
Vekt [kg]	25,75

***Merk:** den oppgitte lastekapasiteten gjelder kun for en jevnt fordelt last (UDL). Punktbelastning eller ujevn lastfordeling kan forårsake skade på produktet.

1. Generell oversikt

Denne håndboken er ment å hjelpe deg med sikker og pålitelig bruk. Produktet er utformet og produsert i henhold til strenge tekniske indikasjoner, ved bruk av de nyeste teknologier og komponenter, og opprettholder de høyeste kvalitetsstandarder.

LES OG FORSTÅ DENNE BRUKSANVISNINGEN NØYE FØR DU STARTER ARBEIDET.

For å sikre lang og pålitelig drift av enheten, sørg for å bruke og vedlikeholde den riktig i samsvar med retningslinjene i denne bruksanvisningen. Tekniske opplysninger og spesifikasjoner i denne bruksanvisningen er aktuelle. Produsenten forbeholder seg retten til modifikasjoner for å forbedre kvaliteten.

Forklaring av symboler



Les håndboken før bruk.



Det anbefales å bruke vernehansker under montering.



OBS: Illustrasjoner i denne bruksanvisningen er bare opplysende og kan skille seg fra produktets egentlige utseende når det gjelder detaljer.

2. Brukssikkerhet



OBS!!! Les alle sikkerhetsinstruksjoner og alle bruksanvisninger. Hvis du ikke tar hensyn til advarslene og ikke følger instruksjonene, kan det føre til alvorlig personskade eller død.

Begrepet "utstyr" eller "produkt" i advarslene og i beskrivelsen av håndboken refererer til SVEISEBORD.

- a) Oppretthold orden på arbeidsplassen og sørg for god belysning. Uorden og dårlig belysning kan føre til ulykker. Vær fremsynt, pass på hva du gjør og bruk sunn fornuft når du bruker enheten.
- b) Hvis du er i tvil om produktet fungerer som det skal, eller om det er skadet, kontakt produsentens tekniske service.
- c) Bare produsentens serviceavdeling kan reparere apparatet. Ikke forsøk å utføre reparasjoner selv!
- d) Ta vare på denne håndboken for senere referanse. Hvis produktet overføres til tredjepersoner, skal bruksanvisningen leveres sammen med produktet.
- e) Elementer av emballasjen og små monteringselementer skal oppbevares utilgjengelig for barn.
- f) Når du bruker dette utstyret sammen med annet utstyr, må du også følge de andre bruksanvisningene.
- g) Hold enheten i god stand.
- h) Reparasjon og vedlikehold av produktet skal utføres av kvalifiserte personer ved hjelp av originale reservedeler. Dette vil garantere sikker bruk.
- i) Ved transport og flytting av utstyret fra oppbevaringsstedet til driftsstedet, følg HMS-reglene for manuelt transportarbeid som gjelder i landet der utstyret skal brukes.
- j) Rengjør produktet regelmessig for å unngå permanente avleiringer.
- k) Det er forbudt å modifisere konstruksjonen av utstyret for å endre dets parametere eller oppbygning.

-
- l) Ikke overskrid produktets maksimale belastning.
 - m) Sørg alltid for at alle hjulbremses er aktivert når produktet ikke er under transport.



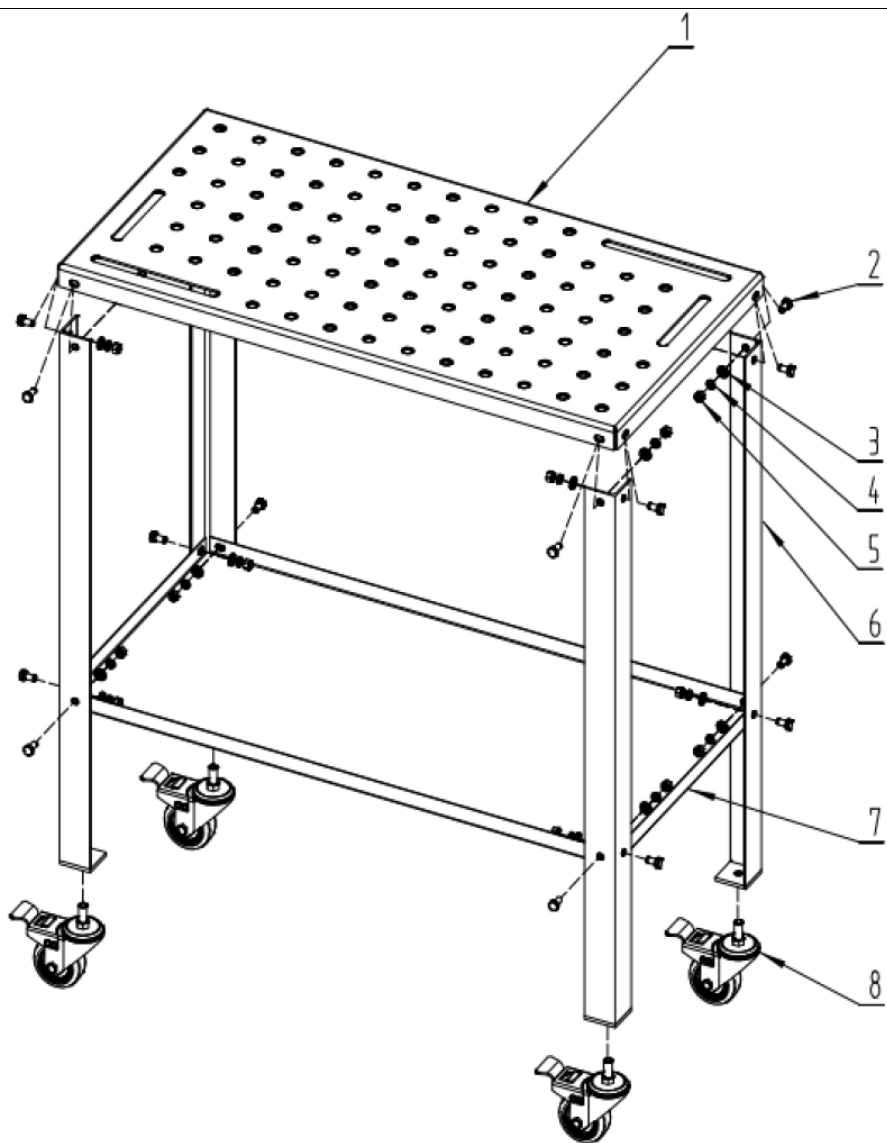
OBS: Selv om produktet er designet for å være sikkert, med tilstrekkelige sikkerhetstiltak, og til tross for de ekstra sikkerhetsfunksjonene som er gitt brukeren, er det fortsatt en liten risiko for ulykker eller skader ved håndtering av produktet. Vær på vakt og bruk sunn fornuft når du bruker enheten.

3. Reglene for bruk

Produktet er ment å brukes som en horisontal arbeidsflate under sveising eller trearbeid.

Brukeren har ansvar for eventuelle skader som skyldes ikke-tiltenkt bruk.

3.1. Produktbeskrivelse



- 1 - Bordplate (1 stk.)
- 2 - Skrue (16 stk.)
- 3 - Skive (16 stk.)
- 4 - Fjærskive (16 stk.)
- 5 - Mutter (16 stk.)
- 6 - Ben (4 stk.)

7 - Bunnplate (1 stk.)

8 - Hjul (4 stk.)

3.2. Produktmontering

- Det anbefales at monteringen utføres av minst 2 personer.
- Under montering må det sørges for tilstrekkelig plass til sikker og praktisk rotasjon og løfting av produktkomponentene.
- Det anbefales å bruke hansker under montering.
- Monter produktet som vist i kapittel 3.1 «Produktbeskrivelse».

3.3. Rengjøring og vedlikehold

- a) • Rengjør overflatene bare med midler som ikke inneholder etsende stoffer.
- b) Oppbevar produktet på et tørt og kjølig sted, beskyttet mot fuktighet og direkte sollys.
- c) Bruk en myk klut til rengjøring.

Tekniska data

Parameterbeskrivning	Parametervärde
Produktnamn	SVETSBORD
Modell	SWG-TABLE915
Max belastning [kg]	544 (UDL)*
Hålstorlek [mm]	Ø16
Arbetsbänkens tjocklek [mm]	3
Mått [bredd x djup x höjd; mm]	913x460x940
Vikt [kg]	25,75

***Obs:** den deklarerade lastkapaciteten gäller endast för en jämnt fördelad last (UDL). Punktbelastning eller ojämn lastfördelning kan orsaka skador på produkten.

1. Allmän översikt

Denna manual är avsedd att hjälpa dig med säker och tillförlitlig användning. Produkten är konstruerad och tillverkad strikt enligt tekniska anvisningar, med hjälp av den senaste tekniken och de senaste komponenterna och enligt de högsta kvalitetsstandarderna.

LÄS NOGGRANT IGENOM OCH FÖRSTÅ DENNA BRUKSANVISNING INNAN ARBETET PÅBÖRJAS.

För att säkerställa lång och tillförlitlig drift av enheten, se till att den används och underhålls korrekt i enlighet med riktlinjerna i denna bruksanvisning. De tekniska data och specifikationer som anges i denna bruksanvisning är aktuella. Tillverkaren förbehåller sig rätten till ändringar i syfte att förbättra kvaliteten.

Förklaring av symbolerna



Läs instruktionerna före användning.



Det rekommenderas att använda skyddshandskar vid montering.



OBS! Illustrationerna i denna bruksanvisning är endast avsedda som referens och kan i vissa detaljer avvika från produktens faktiska utseende.

2. Användningssäkerhet



OBS! Läs alla säkerhetsvarningar och alla instruktioner. Underlåtenhet att följa varningarna och instruktionerna kan leda till allvarlig personskada eller dödsfall.

Termen "utrustning" eller "produkt" i varningarna och i beskrivningen av manualen avser SVETSBORD.

- a) Håll arbetsplatsen i god ordning och väl upplyst. Oordning eller bristfällig belysning på arbetsplatsen kan leda till olyckor. Var förutseende, se upp för vad du gör och använd sunt förnuft när du använder enheten.
- b) Om du är osäker på om produkten fungerar korrekt eller om den är skadad, kontakta tillverkarens tekniska service.
- c) Endast tillverkarens serviceavdelning får reparera apparaten. Försök inte utföra reparationer på egen hand!
- d) Spara denna manual för framtida bruk. Om produkten skulle överlämnas till tredje part så måste bruksanvisningen också överlämnas.
- e) Förvara förpackningsdelar och små monteringsdelar på en plats som är oåtkomlig för barn.
- f) Om denna apparat används tillsammans med annan utrustning ska även de övriga bruksanvisningarna följas.
- g) Håll enheten i gott skick.
- h) Låt endast kvalificerad personal reparera och underhålla produkten, och tillåt endast att originalreservdelar används. Detta säkerställer en säker användning av utrustningen.
- i) När du transporterar och flyttar utrustningen från lagringsplatsen till användningsplatsen ska du följa de hälso- och säkerhetsprinciper för manuellt transportarbete som gäller i det land där utrustningen används.
- j) Rengör produkten regelbundet för att undvika permanenta avlagringar.

-
- k) Gör aldrig några ingrepp i utrustningens konstruktion för att ändra dess parametrar eller konstruktion.
 - l) Överskrid inte produktens maximala belastning.
 - m) Se alltid till att alla hjulbromsar är aktiverade när produkten inte transporteras.



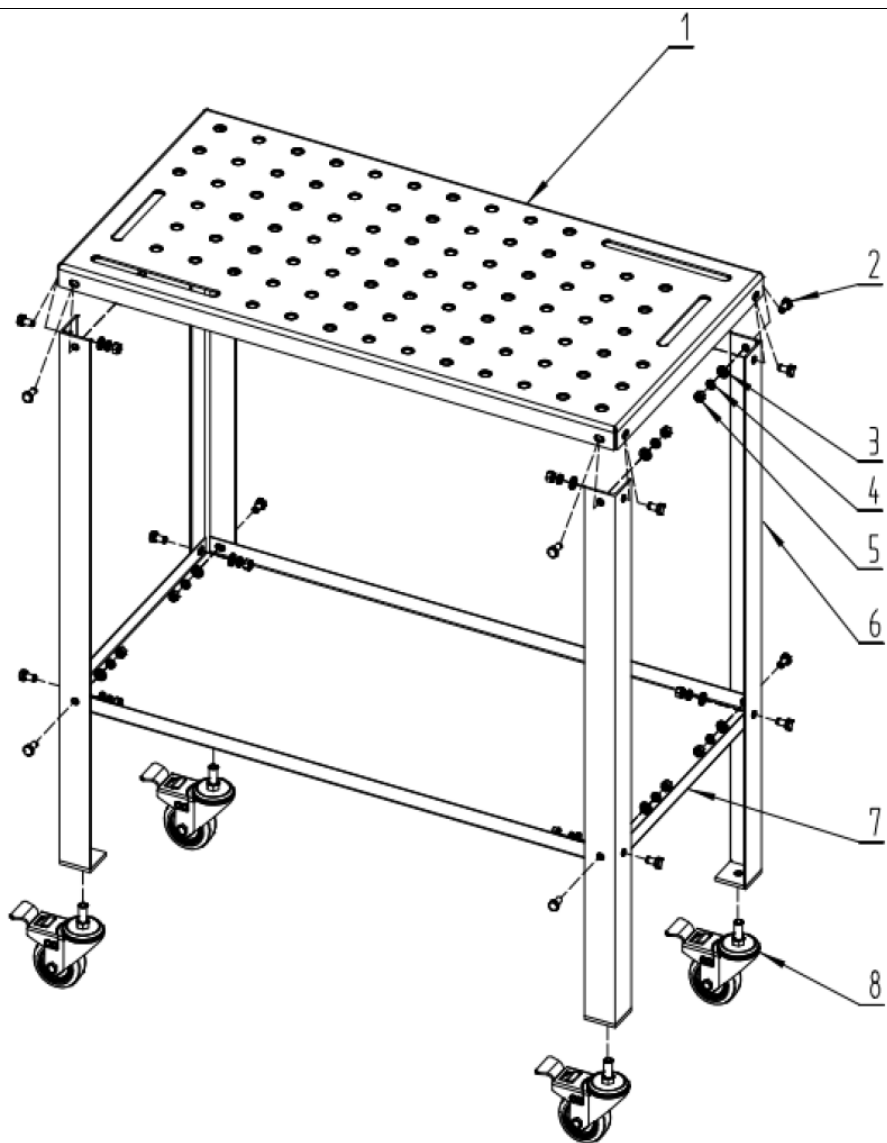
OBS! Även om produkten är konstruerad för att vara säker, med tillräckliga skyddsåtgärder, och trots de extra säkerhetsfunktioner som tillhandahålls användaren, finns det fortfarande en liten risk för olyckor eller skador vid hantering av produkten. Var hela tiden uppmärksam och använd sunt förnuft när du använder apparaten.

3. Principer för användning

Produkten är avsedd att användas som en horisontell arbetsyta vid svetsning eller träbearbetning.

Användaren ansvarar för eventuella skador som orsakats genom icke avsedd användning.

3.1. Produktbeskrivning



- 1 - Bordsskiva (1 st.)
- 2 - Skruv (16 st.)
- 3 - Bricka (16 st.)
- 4 - Fjäderbricka (16 st.)
- 5 - Mutter (16 st.)
- 6 - Ben (4 st.)

7 - Bottenplatta (1 st.)

8 - Hjul (4 st.)

3.2. Produktmontering

- Det rekommenderas att monteringen utförs av minst 2 personer.
- Se till att det finns tillräckligt med utrymme för säker och bekväm rotation och lyftning av produktkomponenterna under monteringen.
- Det rekommenderas att använda handskar under monteringen.
- Montera produkten enligt kapitel 3.1 "Produktbeskrivning".

3.3. Rengöring och underhåll

- a) Använd endast icke-frätande rengöringsprodukter för att rengöra ytorna.
- b) Förvara produkten på en torr och sval plats skyddad från fukt och direkt solljus.
- c) Använd en mjuk trasa för rengöring.

Dados técnicos

Descrição do parâmetro	Valor do parâmetro
Nome do produto	MESA DE SOLDAGEM
Modelo	SWG-TABLE915
Carga máxima [kg]	544 (UDL)*
Diâmetro do furo [mm]	Ø16
Espessura da superfície de trabalho [mm]	3
Dimensões [largura x profundidade x altura; mm]	913x460x940
Peso [kg]	25,75

***Nota:** a capacidade de carga declarada aplica-se apenas a uma carga uniformemente distribuída (UDL). Cargas pontuais ou distribuição desigual da carga podem danificar o produto.



1. Visão geral

Este manual destina-se a auxiliar no uso seguro e confiável do produto. Este produto foi projetado e elaborado estritamente de acordo com indicações técnicas, usando as tecnologias e componentes mais recentes, mantendo os mais elevados padrões de qualidade.

LER ATENTAMENTE E COMPREENDER ESTE MANUAL ANTES DE INICIAR OS TRABALHOS.

Para garantir o funcionamento longo e confiável do equipamento, certifique-se de operá-lo e mantê-lo adequadamente, de acordo com as diretrizes deste manual de instruções. Os dados técnicos e as especificações constantes deste manual estão atualizados. O fabricante reserva-se o direito de fazer modificações com o objetivo de aprimorar a qualidade.

Explicação dos símbolos

	Leia as instruções antes de utilizar.
	Recomenda-se o uso de luvas de proteção durante a montagem.



CUIDADO! Os desenhos deste manual servem apenas para fins ilustrativos e, em alguns pormenores, podem diferir do produto real.

2. Segurança de uso



ATENÇÃO! Ler todos os avisos de segurança e todas as instruções. O desrespeito das precauções e instruções pode provocar lesões corporais graves ou morte.

O termo "equipamento" ou "produto" nos avisos e na descrição do manual refere-se à MESA DE SOLDAGEM.

- a) Manter o local de trabalho em ordem e bem iluminado. A desordem ou má iluminação podem provocar acidentes. Seja precavido, observe o que está fazendo e use o bom senso ao usar o equipamento.
- b) Em caso de dúvida sobre o funcionamento correto do produto ou se for constatado algum dano, entre em contato com o serviço técnico do fabricante.
- c) Somente o departamento de assistência técnica do fabricante pode reparar o aparelho. Não tentar efetuar reparações por conta própria!
- d) Guarde este manual para futuras consultas. No caso do dispositivo ser entregue a terceiros, é necessário entregar com este as instruções de utilização.
- e) Guardar os elementos da embalagem e as pequenas peças de montagem num local não acessível às crianças.
- f) Se este dispositivo for utilizado em conjunto com outro equipamento, as restantes instruções de utilização também devem ser seguidas.
- g) Mantenha o dispositivo em boas condições de funcionamento.

-
- h) A reparação e manutenção do produto deve ser efetuada por pessoas qualificadas, usando apenas peças sobresselentes originais. Isto garante uma utilização segura.
 - i) Durante o transporte e transferência do dispositivo do local de armazenamento para o local de utilização é necessário ter em conta as normas de segurança e higiene no trabalho em trabalhos de transporte manual em vigor no país onde os dispositivos são usados.
 - j) Limpe o produto regularmente para evitar depósitos permanentes.
 - k) É proibido mexer na construção do dispositivo para alterar os seus parâmetros ou construção.
 - l) Não exceda a carga máxima do produto.
 - m) Certifique-se sempre de que todos os freios das rodas estejam acionados quando o produto não estiver em transporte.



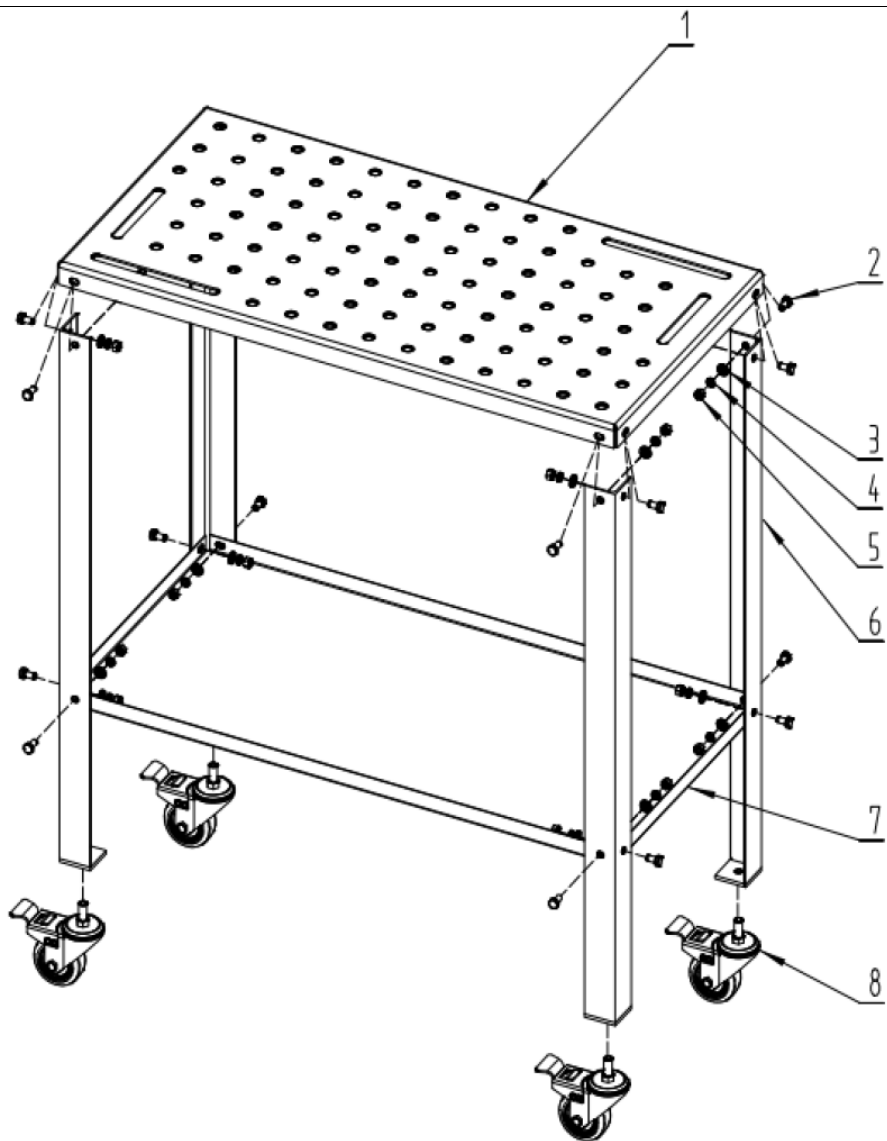
CUIDADO! Embora o produto tenha sido projetado para ser seguro, com proteções adequadas, e apesar dos recursos de segurança adicionais fornecidos ao usuário, ainda existe um pequeno risco de acidente ou lesão ao manuseá-lo. Mantenha-se alerta e use o bom senso quando utilizar o dispositivo.

3. Normas de utilização

O produto destina-se ao uso como superfície de trabalho horizontal durante soldagem ou marcenaria.

A responsabilidade por todos os danos que ocorrerem como consequência da utilização não adequada é do utilizador.

3.1. Descrição do produto



- 1 - Tampo da mesa (1 unidade)
- 2 - Parafusos (16 unidades)
- 3 - Arruelas (16 unidades)
- 4 - Arruelas de pressão (16 unidades)
- 5 - Porcas (16 unidades)
- 6 - Pés (4 unidades)

7 - Placa de base (1 unidade)

8 - Rodas (4 unidades)

3.2. Montagem do produto

- Recomenda-se que a montagem seja realizada por pelo menos 2 pessoas.
- Durante a montagem, providencie espaço suficiente para a rotação e o levantamento seguros e convenientes dos componentes do produto.
- Recomenda-se o uso de luvas durante a montagem.
- Monte o produto conforme mostrado no capítulo 3.1 "Descrição do produto".

3.3. Limpeza e manutenção

- a) • Para limpar a superfície é necessário aplicar apenas produtos que não contenham substâncias abrasivas.
- b) Armazene o produto em local seco e fresco, protegido da umidade e da luz solar direta.
- c) Utilizar um pano macio para a limpeza.

Technické údaje

Popis parametra	Hodnota parametra
Názov produktu	ZVÁRACÍ STÔL
Model	SWG-TABLE915
Maximálne zaťaženie [kg]	544 (UDL)*
Veľkosť otvoru [mm]	Ø16
Hrúbka pracovnej dosky [mm]	3
Rozmery [šírka x hĺbka x výška; mm]	913x460x940
Hmotnosť [kg]	25,75

***Poznámka:** deklarovaná nosnosť platí len pre rovnomerne rozložené zaťaženie (UDL). Bodové zaťaženie alebo nerovnomerné rozloženie zaťaženia môže spôsobiť poškodenie výrobku.

1. Všeobecný prehľad

Táto príručka má pomôcť vám pri bezpečnom a spoľahlivom používaní. Produkt je navrhnutý a vyrobený presne podľa technických špecifikácií s použitím najnovších technológií a komponentov a pri dodržaní najvyšších štandardov kvality.

PRED ZAČATÍM PRÁCE SI POZORNE PREČÍTAJTE TENTO NÁVOD A POROZUMEJTE MU.

Aby ste zabezpečili dlhú a spoľahlivú prevádzku zariadenia, dbajte na jeho správnu prevádzku a údržbu v súlade s pokynmi v tomto návode na obsluhu. Technické údaje a špecifikácie uvedené v tejto používateľskej príručke sú aktuálne. Výrobca si vyhradzuje právo na zmeny za účelom zlepšenia kvality.

Legenda



Pred použitím si prečítajte pokyny.



Počas montáže sa odporúča používať ochranné rukavice.



UPOZORNENIE! Nákresy v tejto príručke slúžia len na ilustráciu a niektoré detaily sa môžu líšiť od skutočného výrobku.

2. Bezpečnosť používania



POZOR! Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a všetky pokyny. Nedodržanie upozornení a pokynov môže viesť k vážnemu zraneniu alebo dokonca k smrti.

Pojem „zariadenie“ alebo „výrobok“ vo upozorneniach a v popise návodu sa vzťahuje na ZVÁRACÍ STŮL.

- a) Udržujte pracovný priestor uprataný a dobre osvetlený. Neporiadok alebo slabé osvetlenie môže viesť k nehodám. Buďte predvídaví, sledujte, čo robíte, a pri používaní zariadenia používajte zdravý rozum.
- b) V prípade pochybností o tom, či výrobok funguje správne, alebo ak zistíte, že je poškodený, kontaktujte technický servis výrobcu.
- c) Opravy spotrebiča vykonáva iba servisné oddelenie výrobcu. Nepokúšajte sa zariadenie opraviť sami!
- d) Uschovajte si tento návod na použitie pre budúce použitie. Ak toto zariadenie odovzdáte tretej strane, je potrebné spolu s ním odovzdať aj príručku.
- e) Obalové prvky a malé montážne diely uchovávajte na mieste, ku ktorému nemajú prístup deti.
- f) Ak toto zariadenie používate spolu s iným zariadením, je potrebné dodržiavať aj ostatné pokyny na používanie.
- g) Udržujte zariadenie v dobrom prevádzkovom stave.
- h) Opravu alebo údržbu zariadenia by mali vykonávať kvalifikované osoby a používať pri nej iba originálne náhradné diely. Tým sa zaistí bezpečné používanie.
- i) Pri preprave a manipulácii so zariadením medzi skladom a miestom určenia dodržiavajte zásady bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci pre manuálnu prepravu, ktoré platia v krajine, kde sa zariadenie bude používať.
- j) Výrobok pravidelne čistite, aby ste predišli trvalým usadeninám.
- k) Je zakázané zasahovať do zariadenia s cieľom zmeniť jeho parametre alebo konštrukciu.

-
- l) Neprekračujte maximálne zaťaženie výrobku.
 - m) Vždy sa uistite, že sú všetky kolesá zabrzdené, keď sa výrobok neprepravuje.



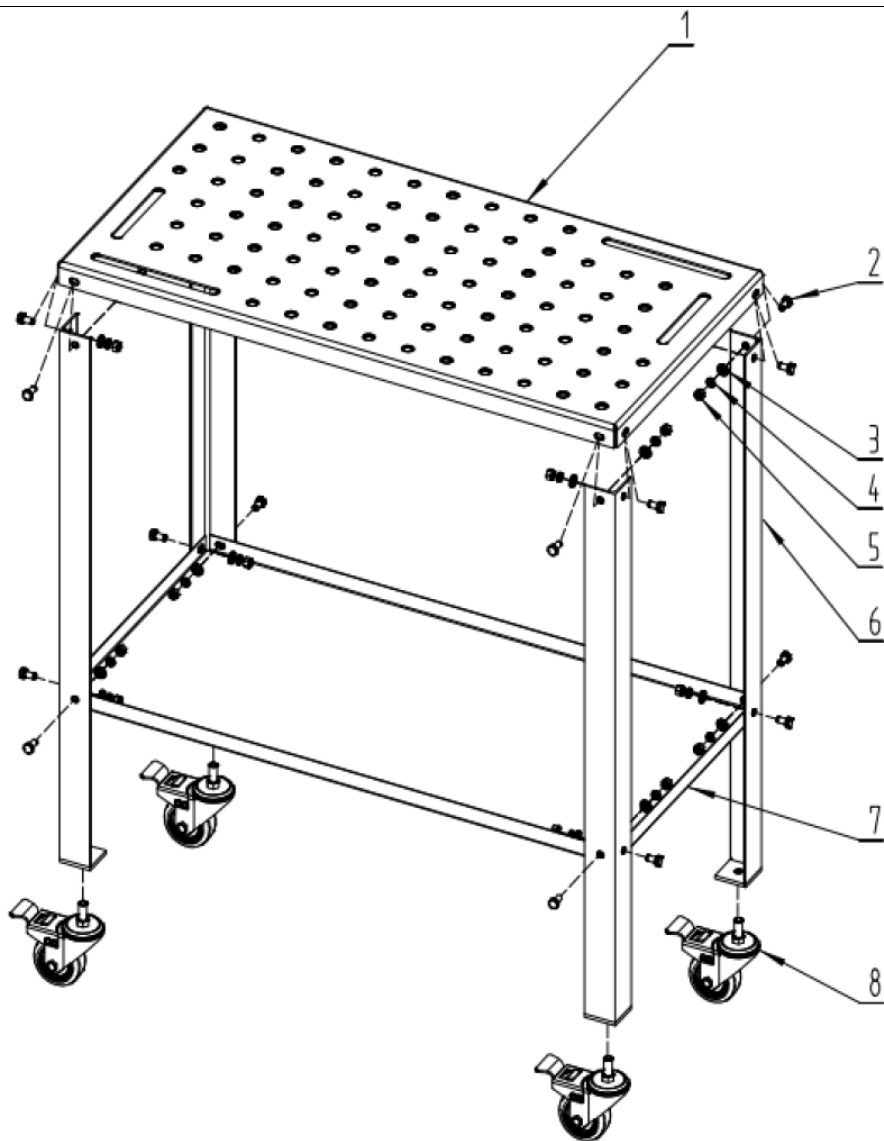
UPOZORNENIE! Hoci bol výrobok navrhnutý tak, aby bol bezpečný, s primeranými ochrannými opatreniami a napriek dodatočným bezpečnostným prvkom poskytovaným používateľovi, pri manipulácii s výrobkom stále existuje mierne riziko nehody alebo zranenia. Pri používaní zariadenia buďte ostražití a používajte zdravý rozum.

3. Pravidlá používania

Výrobok je určený na použitie ako vodorovná pracovná plocha počas zvárania alebo práce s drevom.

Používateľ je zodpovedný za akékoľvek škody spôsobené neúmyselným používaním zariadenia.

3.1. Popis produktu



- 1 - Doska stola (1 ks)
- 2 - Skrutka (16 ks)
- 3 - Podložka (16 ks)
- 4 - Pružinová podložka (16 ks)
- 5 - Matica (16 ks)
- 6 - Nohy (4 ks)

7 - Spodná doska (1 ks)

8 - Koliesko (4 ks)

3.2. Montáž produktu

- Odporúča sa, aby montáž vykonávali aspoň 2 osoby.
- Počas montáže zabezpečte dostatočný priestor pre bezpečné a pohodlné otáčanie a zdvíhanie komponentov produktu.
- Počas montáže sa odporúča používať rukavice.
- Zostavte produkt podľa pokynov v kapitole 3.1 „Popis produktu“.

3.3. Čistenie a údržba

- a) Na čistenie povrchov používajte len nekorozívne čistiace prostriedky.
- b) Produkt skladujte na suchom a chladnom mieste chránenom pred vlhkosťou a priamym slnečným žiarením.
- c) Na čistenie používajte mäkkú handričku.

Технически данни

Описание на параметъра	Стойност на параметъра
Име на продукта	ЗАВАРИТЕЛНА МАСА
Модел	SWG-TABLE915
Максимално натоварване [кг]	544 (UDL)*
Размер на отвора [мм]	∅16
Дебелина на работния плот [мм]	3
Размери [ширина x дълбочина x височина; мм]	913x460x940
Тегло [кг]	25,75

***Забележка:** декларираната товароносимост се отнася само за равномерно разпределено натоварване (UDL). Точковото натоварване или неравномерното разпределение на натоварването може да причини повреда на продукта.



1. Общ преглед

Това ръководство е предназначено да ви помогне при безопасна и надеждна употреба. Продуктът е проектиран и произведен стриктно в съответствие с техническите спецификации, използвайки най-новите технологии и компоненти и поддържайки най-високите стандарти за качество.

ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО И РАЗБЕРЕТЕ ТОВА РЪКОВОДСТВО ПРЕДИ ЗАПОЧВАНЕ НА РАБОТА.

За да осигурите дълга и надеждна работа на устройството, уверете се, че го използвате и поддържате правилно в съответствие с указанията в това ръководство за употреба. Техническите данни и спецификации в това ръководство са актуални. Производителят си запазва правото на промени с цел подобряване на качеството.

Обяснение на символите

	Прочетете ръководството преди употреба.
	Препоръчително е да използвате защитни ръкавици по време на монтаж.



ВНИМАНИЕ! Фигурите в това ръководство са само илюстративни и може да се различават в някои детайли от действителния външен вид на продукта.

2. Безопасност при употреба



ВНИМАНИЕ! Прочетете всички предупреждения за безопасност и всички инструкции. Неспазването на предупрежденията и инструкциите може да доведе до сериозни наранявания или дори смърт.

Терминът „оборудване“ или „продукт“ в предупрежденията и в описанието на ръководството се отнася до ЗАВАРИТЕЛНА МАСА.

- a) Поддържайте работното място подредено и добре осветено. Безредието или лошото осветление могат да доведат до инциденти. Бъдете далновидни, наблюдавайте какво правите и използвайте здравия разум, когато използвате устройството.
- b) Ако се съмнявате дали продуктът работи правилно или е повреден, свържете се с техническия отдел на производителя.
- c) Само сервизният отдел на производителя може да ремонтира уреда. Не се опитвайте сами да ремонтирате продукта!
- d) Запазете това ръководство за бъдещи справки. Ако продуктът ще бъде предаден на трета страна, предайте го заедно с това ръководство за потребителя.
- e) Дръжте компонентите на опаковката и малките монтажни части далеч от деца.
- f) Когато използвате този продукт заедно с други устройства, следвайте и другите инструкции за употреба.
- g) Поддържайте устройството в добро работно състояние.

-
- h) Ремонтите и поддръжката трябва да се извършват от квалифициран персонал, като се използват само оригинални резервни части. Това ще гарантира безопасността на употреба.
 - i) При транспортиране или преместване на устройството от склада до мястото на употреба спазвайте правилата за здраве и безопасност при ръчно боравене, приложими в страната, където се използва устройството.
 - j) Почиствайте продукта редовно, за да избегнете трайни отлагания.
 - k) Не променяйте устройството, за да промените неговата производителност или дизайн.
 - l) Не превишавайте максималното натоварване на продукта.
 - m) Винаги се уверявайте, че всички спирачки на колелата са задействани, когато продуктът не се транспортира.



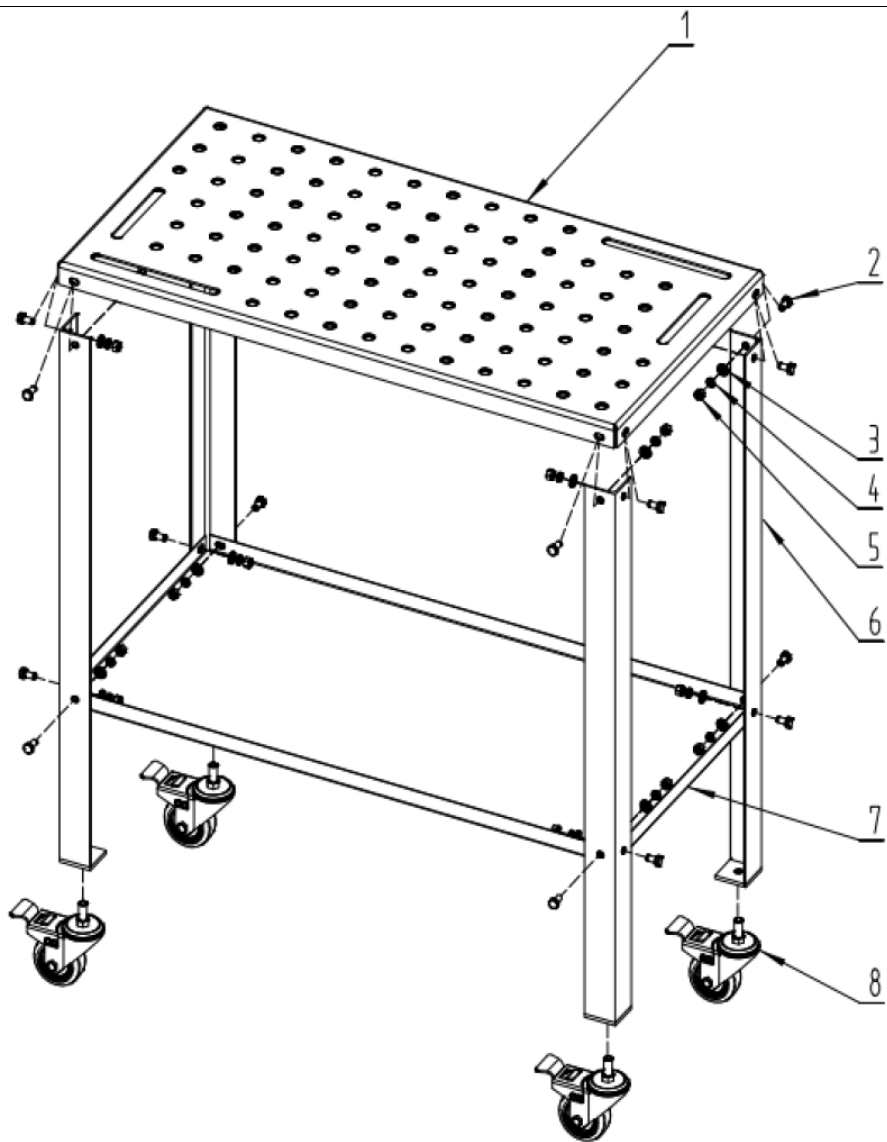
ВНИМАНИЕ! Въпреки че продуктът е проектиран да бъде безопасен, с адекватни предпазни мерки и въпреки допълнителните функции за безопасност, предоставени на потребителя, все още съществува малък риск от злополука или нараняване при боравене с продукта. Препоръчва се повишено внимание и здрав разум при употреба на продукта.

3. Правила за употреба

Продуктът е предназначен да се използва като хоризонтална работна повърхност по време на заваряване или дървообработване.

Потребителят е отговорен за всякакви щети, причинени от неправилна употреба.

3.1. Описание на продукта



1 - Плот на маса (1 бр.)

2 - Винт (16 бр.)

3 - Шайба (16 бр.)

4 - Пружинна шайба (16 бр.)

5 - Гайка (16 бр.)

6 - Крака (4 бр.)

7 - Долна плоча (1 бр.)

8 - Колело (4 бр.)

3.2. Сглобяване на продукта

- Препоръчително е сглобяването да се извършва от поне 2 души.
- По време на сглобяването осигурете достатъчно място за безопасно и удобно завъртане и повдигане на компонентите на продукта.
- Препоръчително е използването на ръкавици по време на сглобяването.
- Сглобете продукта, както е показано в глава 3.1 "Описание на продукта".

3.3. Почистване и поддръжка

- a) Използвайте само некорозивни почистващи препарати за почистване на повърхностите.
- b) Съхранявайте продукта на сухо и хладно място, защитено от влага и пряка слънчева светлина.
- c) Използвайте мека кърпа за почистване.

Τεχνικά δεδομένα

Περιγραφή παραμέτρου	Τιμή παραμέτρου
Όνομα προϊόντος	ΤΡΑΠΕΖΙ ΣΥΓΚΟΛΛΗΣΗΣ
Μοντέλο	SWG-TABLE915
Μέγιστο φορτίο [kg]	544 (UDL)*
Μέγεθος οπής [mm]	Ø16
Πάχος επιφάνειας εργασίας [mm]	3
Διαστάσεις [πλάτος x βάθος x ύψος· mm]	913x460x940
Βάρος [kg]	25,75

***Σημείωση:** η δηλωμένη ικανότητα φόρτωσης ισχύει μόνο για ομοιόμορφα κατανομημένο φορτίο (UDL). Η σημειακή φόρτωση ή η ανομοιόμορφη κατανομή φορτίου μπορεί να προκαλέσει ζημιά στο προϊόν.



1. Γενική επισκόπηση

Το παρόν εγχειρίδιο έχει σκοπό να σας βοηθήσει στην ασφαλή και αξιόπιστη χρήση. Το προϊόν έχει σχεδιαστεί και κατασκευαστεί αυστηρά σύμφωνα με τις τεχνικές προδιαγραφές, χρησιμοποιώντας την τελευταία τεχνολογία και εξαρτήματα και διατηρώντας τα υψηλότερα πρότυπα ποιότητας.

ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΚΑΙ ΚΑΤΑΝΟΗΣΤΕ ΑΥΤΟ ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΠΡΙΝ ΞΕΚΙΝΗΣΤΕ ΤΗΝ ΕΡΓΑΣΙΑ.

Για να διασφαλίσετε τη μακρά και αξιόπιστη λειτουργία της συσκευής, βεβαιωθείτε ότι τη χρησιμοποιείτε και τη συντηρείτε σωστά σύμφωνα με τις οδηγίες σε αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών. Τα τεχνικά δεδομένα και οι προδιαγραφές σε αυτό το εγχειρίδιο είναι ενημερωμένα. Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα τροποποιήσεων για λόγους βελτίωσης της ποιότητας.

Επεξήγηση συμβόλων

	Διαβάστε το εγχειρίδιο πριν από τη χρήση.
	Συνιστάται η χρήση προστατευτικών γαντιών κατά τη συναρμολόγηση.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Τα σχήματα σε αυτό το εγχειρίδιο είναι μόνο ενδεικτικά και ενδέχεται να διαφέρουν σε ορισμένες λεπτομέρειες από την πραγματική εμφάνιση του προϊόντος.

2. Ασφάλεια χρήσης



ΠΡΟΣΟΧΗ! Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας και όλες τις οδηγίες. Η μη τήρηση των προειδοποιήσεων και των οδηγιών μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό ή ακόμη και θάνατο.

Ο όρος «εξοπλισμός» ή «προϊόν» στις προειδοποιήσεις και στην περιγραφή του εγχειριδίου αναφέρεται σε ΤΡΑΠΕΖΙ ΣΥΓΚΟΛΛΗΣΗΣ.

- a) Διατηρείτε τον χώρο εργασίας τακτοποιημένο και καλά φωτισμένο. Η ακαταστασία ή ο κακός φωτισμός μπορεί να οδηγήσει σε ατυχήματα. Να είστε προνοητικοί, να προσέχετε τι κάνετε και να χρησιμοποιείτε την κοινή λογική κατά τη χρήση της συσκευής.
- b) Σε περίπτωση αμφιβολίας σχετικά με το εάν το προϊόν λειτουργεί σωστά ή εάν έχει υποστεί ζημιά, επικοινωνήστε με την τεχνική υπηρεσία του κατασκευαστή.
- c) Μόνο το τμήμα σέρβις του κατασκευαστή μπορεί να επισκευάσει τη συσκευή. Μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε το προϊόν μόνοι σας!
- d) Φυλάξτε αυτό το εγχειρίδιο για μελλοντική αναφορά. Εάν το προϊόν πρόκειται να παραδοθεί σε τρίτους, παραδώστε το μαζί με αυτό το εγχειρίδιο χρήστη.
- e) Κρατήστε τα εξαρτήματα συσκευασίας και τα μικρά εξαρτήματα εγκατάστασης μακριά από παιδιά.
- f) Όταν χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν μαζί με άλλες συσκευές, ακολουθήστε επίσης τις υπόλοιπες οδηγίες χρήσης.
- g) Διατηρήστε τη συσκευή σε καλή λειτουργική κατάσταση.
- h) Οι επισκευές και η συντήρηση πρέπει να πραγματοποιούνται από εξειδικευμένο προσωπικό χρησιμοποιώντας μόνο γνήσια ανταλλακτικά. Αυτό θα διασφαλίσει την ασφάλεια χρήσης.

-
- i) Κατά τη μεταφορά ή τη μετακίνηση της συσκευής από την αποθήκευση στον χώρο χρήσης, τηρείτε τους κανόνες υγείας και ασφάλειας για χειροκίνητο χειρισμό που ισχύουν στη χώρα όπου χρησιμοποιείται η συσκευή.
 - j) Καθαρίζετε το προϊόν σε τακτική βάση για να αποφύγετε τις μόνιμες επικαθίσεις.
 - k) Μην επεμβαίνετε στη συσκευή για να τροποποιήσετε την απόδοση ή τον σχεδιασμό της.
 - l) Μην υπερβαίνετε το μέγιστο φορτίο του προϊόντος.
 - m) Βεβαιωθείτε πάντα ότι όλα τα φρένα των τροχών είναι ενεργοποιημένα όταν το προϊόν δεν βρίσκεται σε μεταφορά.



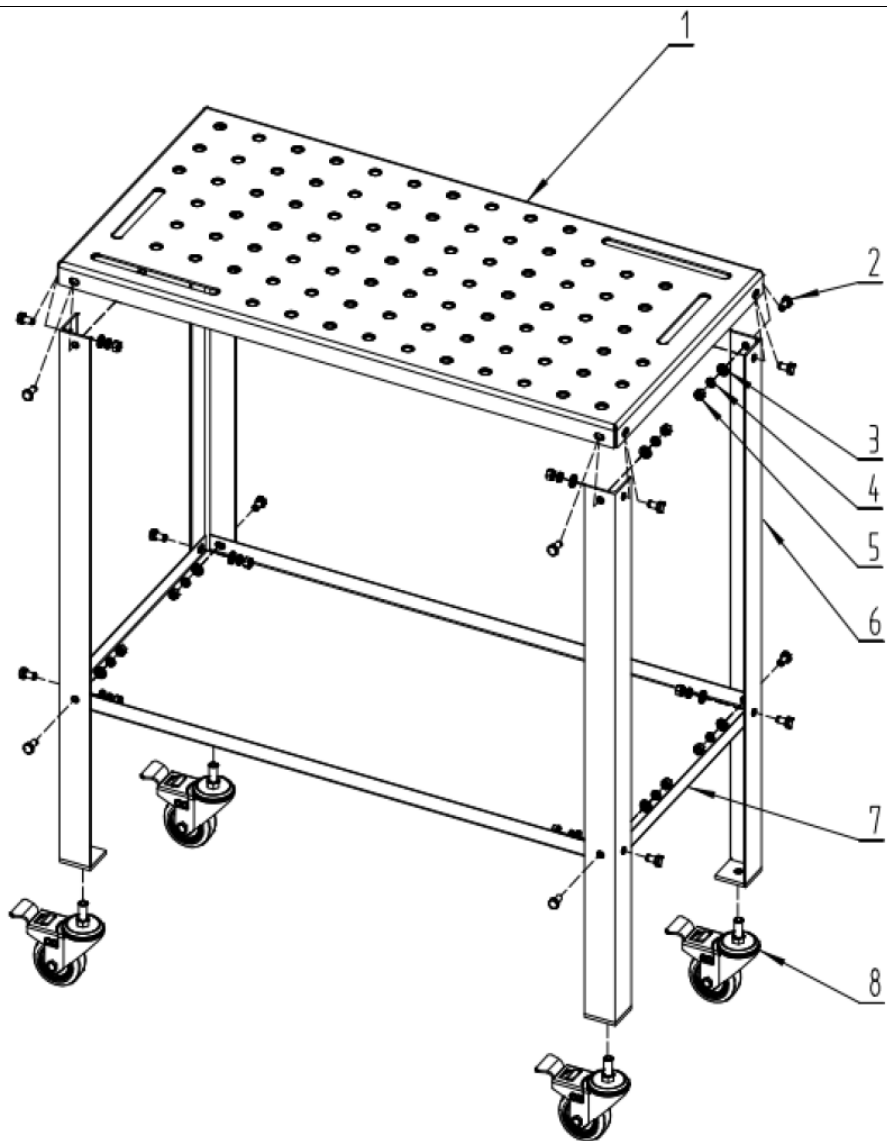
ΠΡΟΣΟΧΗ! Παρόλο που το προϊόν έχει σχεδιαστεί για να είναι ασφαλές, με επαρκείς προστατευτικές διατάξεις και παρά τα πρόσθετα χαρακτηριστικά ασφαλείας που παρέχονται στον χρήστη, εξακολουθεί να υπάρχει ένας μικρός κίνδυνος ατυχήματος ή τραυματισμού κατά τον χειρισμό του προϊόντος. Συνιστάται προσοχή και κοινή λογική κατά τη χρήση του προϊόντος.

3. Κανόνες χρήσης

Το προϊόν προορίζεται για χρήση ως οριζόντια επιφάνεια εργασίας κατά τη συγκόλληση ή την ξυλουργική.

Ο χρήστης είναι υπεύθυνος για οποιαδήποτε ζημιά προκύψει από κακή χρήση.

3.1. Περιγραφή προϊόντος



- 1 - Επιφάνεια τραπεζιού (1 τεμ.)
- 2 - Βίδα (16 τεμ.)
- 3 - Ροδέλα (16 τεμ.)
- 4 - Ελατηριωτή ροδέλα (16 τεμ.)
- 5 - Παξιμάδι (16 τεμ.)
- 6 - Πόδια (4 τεμ.)

7 - Κάτω πλάκα (1 τεμ.)

8 - Τροχός (4 τεμ.)

3.2. Συναρμολόγηση προϊόντος

- Συνιστάται η συναρμολόγηση να πραγματοποιείται από τουλάχιστον 2 άτομα.
- Κατά τη συναρμολόγηση, φροντίστε για επαρκή χώρο για ασφαλή και άνετη περιστροφή και ανύψωση των εξαρτημάτων του προϊόντος.
- Συνιστάται η χρήση γαντιών κατά τη συναρμολόγηση.
- Συναρμολογήστε το προϊόν όπως φαίνεται στο κεφάλαιο 3.1 "Περιγραφή προϊόντος".

3.3. Καθαρισμός και συντήρηση

- a) Χρησιμοποιείτε μόνο μη διαβρωτικά καθαριστικά για τον καθαρισμό των επιφανειών.
- b) Αποθηκεύστε το προϊόν σε ξηρό και δροσερό μέρος, προστατευμένο από την υγρασία και το άμεσο ηλιακό φως.
- c) Χρησιμοποιήστε ένα μαλακό πανί για τον καθαρισμό.

Tehnički podaci

Opis parametra	Vrijednost parametra
Naziv proizvoda	STOL ZA ZAVARIVANJE
Model	SWG-STOL915
Maksimalno opterećenje [kg]	544 (UDL)*
Veličina rupe [mm]	Ø16
Debljina radne ploče [mm]	3
Dimenzije [širina x dubina x visina; mm]	913x460x940
Težina [kg]	25,75

***Napomena:** deklarirana nosivost odnosi se samo na ravnomjerno raspoređeno opterećenje (UDL). Točkasto opterećenje ili neravnomjerna raspodjela opterećenja mogu oštetiti proizvod.



1. Opći pregled

Ovaj priručnik namijenjen je kako bi vam pomogao u sigurnoj i pouzdanoj upotrebi. Proizvod je dizajniran i proizveden strogo u skladu s tehničkim specifikacijama korištenjem najnovije tehnologije i komponenti te održavanjem najviših standarda kvalitete.

PAŽLJIVO PROČITAJTE I RAZUMIJEVAJTE OVAJ PRIRUČNIK PRIJE POČETKA RADA.

Kako biste osigurali dugotrajan i pouzdan rad uređaja, provjerite da li ga pravilno koristite i održavate u skladu sa smjernicama u ovom priručniku s uputama. Tehnički podaci i specifikacije u ovom priručniku su ažurni. Proizvođač zadržava pravo izmjena u svrhu poboljšanja kvalitete.

Objašnjenje simbola

	Pročitajte priručnik prije upotrebe.
	Preporučuje se korištenje zaštitnih rukavica tijekom sastavljanja.



OPREZ! Slike u ovom priručniku su samo ilustrativne i mogu se u nekim detaljima razlikovati od stvarnog izgleda proizvoda.

2. Sigurnost uporabe



OPREZ! Pročitajte sva sigurnosna upozorenja i sve upute. Nepoštivanje upozorenja i uputa može dovesti do ozbiljnih ozljeda ili čak smrti.

Pojam "oprema" ili "proizvod" u upozorenjima i opisu priručnika odnosi se na STOL ZA ZAVARIVANJE.

- a) Radno područje održavajte urednim i dobro osvijetljenim. Nered ili slaba rasvjeta mogu dovesti do nesreća. Budite predvidljivi, pazite što radite i koristite zdrav razum pri korištenju uređaja.
- b) U slučaju sumnje u ispravnost rada proizvoda ili ako je oštećen, obratite se tehničkoj službi proizvođača.
- c) Samo servisna služba proizvođača smije popraviti uređaj. Ne pokušavajte sami popraviti proizvod!
- d) Sačuvajte ovaj priručnik za buduću upotrebu. Ako se proizvod predaje trećoj strani, predajte ga zajedno s ovim korisničkim priručnikom.
- e) Komponente ambalaže i male dijelove za ugradnju držite izvan dohvata djece.
- f) Kada koristite ovaj proizvod zajedno s drugim uređajima, slijedite i ostale upute za uporabu.
- g) Uređaj održavajte u dobrom radnom stanju.
- h) Popravke i održavanje treba obavljati kvalificirano osoblje koristeći samo originalne rezervne dijelove. To će osigurati sigurnost korištenja.
- i) Prilikom transporta ili premještanja uređaja iz skladišta na mjesto korištenja, pridržavajte se zdravstvenih i sigurnosnih propisa za ručno rukovanje koji vrijede u zemlji u kojoj se uređaj koristi.
- j) Redovito čistite proizvod kako biste izbjegli trajne naslage.
- k) Nemojte dirati uređaj kako biste promijenili njegove performanse ili dizajn.

-
- l) Ne prekoračujte maksimalno opterećenje proizvoda.
 - m) Uvijek provjerite jesu li kočnice na svim kotačima aktivirane kada proizvod nije u prijevozu.



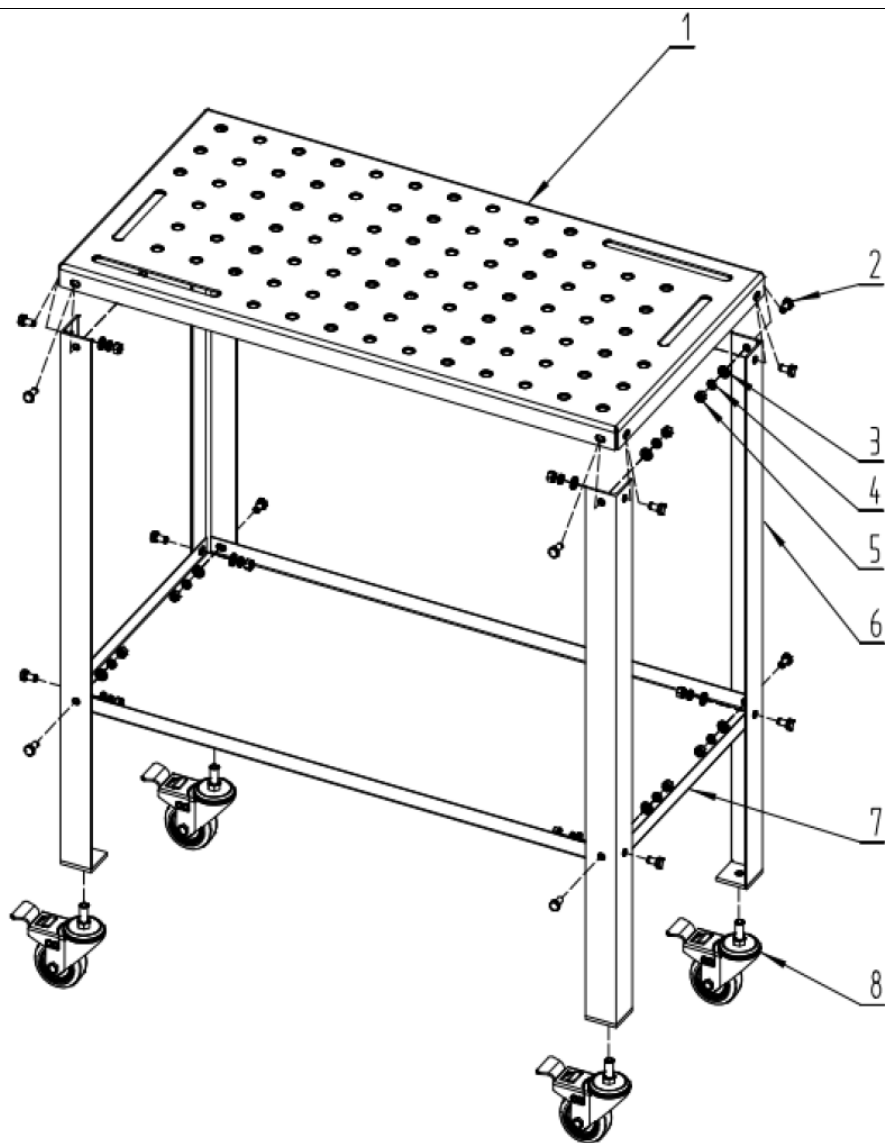
OPREZ! Iako je proizvod dizajniran da bude siguran, s odgovarajućim zaštitnim mjerama i unatoč dodatnim sigurnosnim značajkama koje su pružene korisniku, ipak postoji mali rizik od nezgode ili ozljede pri rukovanju proizvodom. Prilikom korištenja proizvoda preporučuje se oprez i zdrav razum.

3. Pravila uporabe

Proizvod je namijenjen za korištenje kao horizontalna radna površina tijekom zavarivanja ili obrade drveta.

Korisnik je odgovoran za svaku štetu nastalu zbog nepravilne uporabe.

3.1. Opis proizvoda



- 1 - Ploča stola (1 kom.)
- 2 - Vijak (16 kom.)
- 3 - Podložka (16 kom.)
- 4 - Opružna podložka (16 kom.)
- 5 - Matica (16 kom.)
- 6 - Noge (4 kom.)

7 - Donja ploča (1 kom.)

8 - Kotač (4 kom.)

3.2. Sastavljanje proizvoda

- Preporučuje se da sastavljanje obavljaju najmanje 2 osobe.
- Tijekom sastavljanja osigurajte dovoljno prostora za sigurno i praktično okretanje i podizanje komponenti proizvoda.
- Preporučuje se korištenje rukavica tijekom sastavljanja.
- Sastavite proizvod kako je prikazano u poglavlju 3.1 "Opis proizvoda".

3.3. Čišćenje i održavanje

- a) Za čišćenje površina koristite samo nekorozivna sredstva za čišćenje.
- b) Proizvod čuvajte na suhom i hladnom mjestu, zaštićenom od vlage i izravne sunčeve svjetlosti.
- c) Za čišćenje koristite meku krpu.

Techniniai duomenys

Parametro aprašymas	Parametro vertė
Produkto pavadinimas	SUVIRINIMO STALAS
Modelis	SWG-TABLE915
Maksimali apkrova [kg]	544 (UDL)*
Skylės dydis [mm]	Ø16
Darbastalio storis [mm]	3
Matmenys [plotis x gylis x aukštis; mm]	913x460x940
Svoris [kg]	25,75

***Pastaba:** deklaruota keliamoji galia taikoma tik tolygiai paskirstytai apkrovai (UDL). Taškinė apkrova arba netolygus apkrovos pasiskirstymas gali sugadinti gaminį.



1. Bendra apžvalga

Šis vadovas skirtas padėti jums saugiai ir patikimai jį naudoti. Gaminys suprojektuotas ir pagamintas griežtai laikantis techninių specifikacijų, naudojant naujausias technologijas ir komponentus bei išlaikant aukščiausius kokybės standartus.

PRIŠ PRADĖDAMI DARBĄ ATIDŽIAI PERSKAITYKITE IR SUPRATĘ ŠĮ VADOVĄ.

Kad įrenginys veiktų ilgai ir patikimai, įsitikinkite, kad jį tinkamai naudojate ir prižiūrite pagal šiam naudojimui vadove pateiktas gaires. Šiame vadove pateikti techniniai duomenys ir specifikacijos yra naujausi. Gamintojas pasilieka teisę atlikti pakeitimus kokybės gerinimo tikslais.

Simbolių paaiškinimas

	<p>Prieš naudojimą perskaitykite vadovą.</p>
	<p>Surinkimo metu rekomenduojama mėvėti apsaugines pirštines.</p>



ATSARGIAI! Šiame vadove pateikti paveikslėliai yra tik iliustraciniai ir kai kuriomis detalėmis gali skirtis nuo tikrosios gaminio išvaizdos.

2. Naudojimo sauga



ATSARGIAI! Perskaitykite visus saugos įspėjimus ir visas instrukcijas. Nesilaikant įspėjimų ir instrukcijų, galite sunkiai susižaloti ar net mirti.

Įspėjimuose ir vadovo aprašyme vartojamas terminas „įranga“ arba „gaminys“ reiškia SUVIRINIMO STALAS.

- a) Darbo vieta turi būti tvarkinga ir gerai apšviesta. Netvarka arba prastas apšvietimas gali sukelti nelaimingus atsitikimus. Būkite įžvalgūs, stebėkite, ką darote, ir naudodami įrenginį vadovaukitės sveiku protu.
- b) Jei abejojate, ar gaminys veikia tinkamai, arba pastebėjote, kad jis pažeistas, kreipkitės į gamintojo techninio aptarnavimo tarnybą.
- c) Prietaisą gali remontuoti tik gamintojo techninės priežiūros skyrius. Nebandykite taisyti gaminio patys!
- d) Išsaugokite šį vadovą ateičiai. Jei gaminį reikia perduoti trečiajai šaliai, perduokite jį kartu su šiuo naudotojo vadovu.
- e) Pakuotės dalis ir mažas montavimo dalis laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- f) Naudodami šį gaminį kartu su kitais įrenginiais, taip pat laikykitės kitų naudojimo instrukcijų.
- g) Įrenginį laikykite geros darbinės būklės.
- h) Remontą ir techninę priežiūrą turėtų atlikti kvalifikuoti darbuotojai, naudodami tik originalias atsargines dalis. Tai užtikrins saugų naudojimą.
- i) Transportuodami arba perkeldami įrenginį iš sandėliavimo vietos į naudojimo vietą, laikykitės sveikatos ir saugos taisyklių, taikomų rankiniam tvarkymui toje šalyje, kurioje įrenginys naudojamas.
- j) Reguliariai valykite gaminį, kad išvengtumėte nuolatinių apnašų.

-
- k) Nebandykite pakeisti įrenginio veikimo ar konstrukcijos.
 - l) Neviršykite maksimalios gaminio apkrovos.
 - m) Kai gaminys negabenamas, visada įsitikinkite, kad visi ratų stabdžiai yra įjungti.



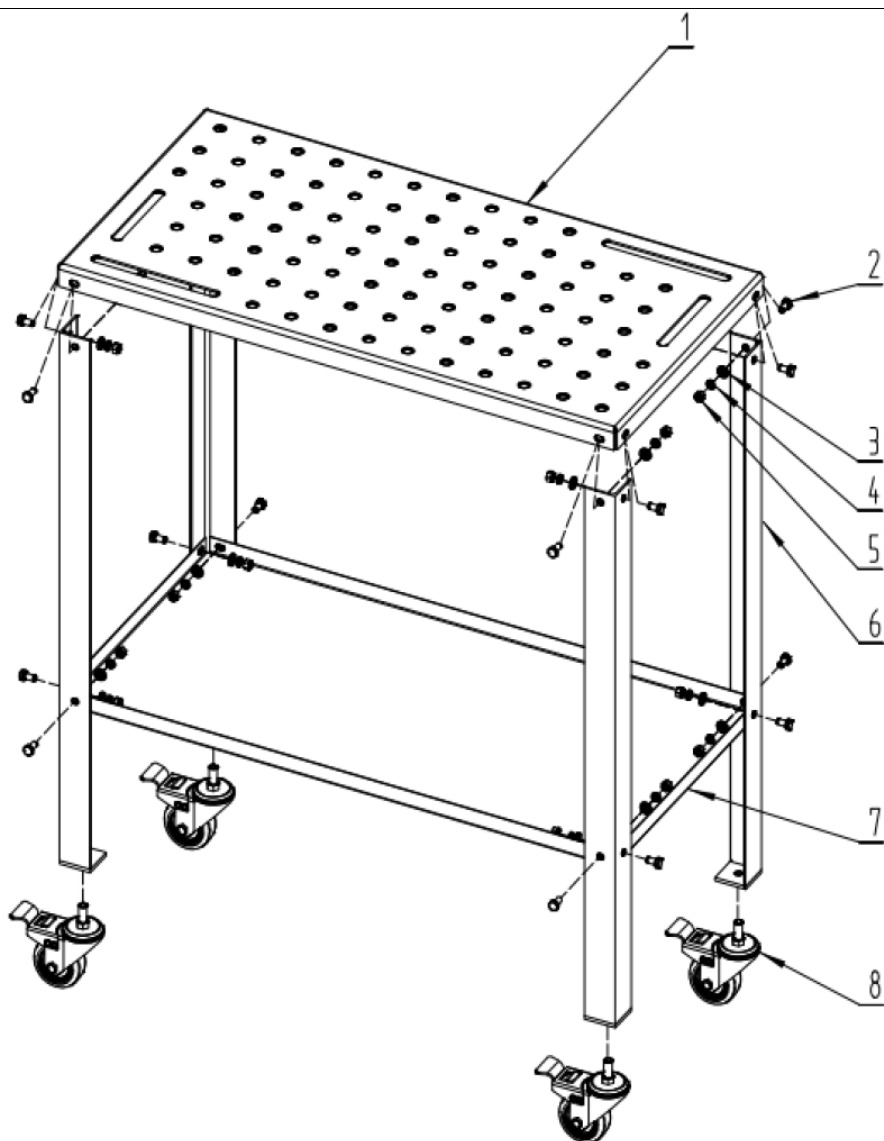
ATSARGIA! Nors gaminys suprojektuotas taip, kad būtų saugus, su tinkamomis apsaugos priemonėmis ir nepaisant papildomų naudotojui skirtų saugos funkcijų, vis tiek kyla nedidelė nelaimingų atsitikimų ar sužalojimų rizika naudojant gaminį. Naudojant gaminį rekomenduojama laikytis atsargumo priemonių ir sveiko proto.

3. Naudojimo taisyklės

Gaminys skirtas naudoti kaip horizontalus darbinis paviršius suvirinimo ar medžio apdirbimo metu.

Naudotojas yra atsakingas už bet kokią žalą, atsiradusią dėl netinkamo naudojimo.

3.1. Gaminio aprašymas



- 1 - Stalviršis (1 vnt.)
- 2 - Varžtas (16 vnt.)
- 3 - Poveržlė (16 vnt.)
- 4 - Spyruoklinė poveržlė (16 vnt.)
- 5 - Veržlė (16 vnt.)
- 6 - Kojelės (4 vnt.)

7 - Apatinė plokštė (1 vnt.)

8 - Ratas (4 vnt.)

3.2. Gaminio surinkimas

- Rekomenduojama, kad surinkimą atliktų bent 2 žmonės.
- Surinkimo metu palikite pakankamai vietos saugiam ir patogiam gaminio komponentų pasukimui ir kėlimui.
- Surinkimo metu rekomenduojama mūvėti pirštines.
- Surinkite gaminį, kaip parodyta 3.1 skyriuje „Gaminio aprašymas“.

3.3. Valymas ir priežiūra

- a) Paviršiams valyti naudokite tik nekorozines valymo priemones.
- b) Laikykite gaminį sausoje ir vėsioje vietoje, apsaugotoje nuo drėgmės ir tiesioginių saulės spindulių.
- c) Valymui naudokite minkštą šluostę.

Date tehnice

Descrierea parametrului	Valoarea parametrului
Denumire produs	MASĂ DE SUDURĂ
Model	SWG-TABLE915
Sarcină maximă [kg]	544 (UDL)*
Dimensiunea orificiului [mm]	Ø16
Grosimea blatului de lucru [mm]	3
Dimensiuni [lățime x adâncime x înălțime; mm]	913x460x940
Greutate [kg]	25,75

***Notă:** capacitatea de încărcare declarată se aplică numai unei sarcini distribuite uniform (UDL). Încărcarea punctuală sau distribuția neuniformă a sarcinii poate deteriora produsul.



1. Prezentare generală

Acest manual este destinat să vă asiste în utilizarea sigură și fiabilă. Produsul este proiectat și fabricat strict conform specificațiilor tehnice, utilizând cea mai recentă tehnologie și componente și menținând cele mai înalte standarde de calitate.

CITIȚI ȘI ÎNȚELEGEȚI CU ATENȚIE ACEST MANUAL ÎNAINTE DE A ÎNCEPE LUCRĂRILE.

Pentru a asigura funcționarea îndelungată și fiabilă a dispozitivului, asigurați-vă că îl utilizați și îl întrețineți corespunzător, în conformitate cu instrucțiunile din acest manual de instrucțiuni. Datele tehnice și specificațiile din acest manual sunt actualizate. Producătorul își rezervă dreptul de a efectua modificări în scopul îmbunătățirii calității.

Explicația simbolurilor

	Citiți manualul înainte de utilizare.
	Se recomandă utilizarea mănușilor de protecție în timpul asamblării.



ATENȚIE! Figurile din acest manual sunt doar ilustrative și pot varia în anumite detalii față de aspectul real al produsului.

2. Siguranța utilizării



ATENȚIE! Citiți toate avertismentele de siguranță și toate instrucțiunile. Nerespectarea avertismentelor și instrucțiunilor poate duce la vătămări corporale grave sau chiar deces.

Termenul „echipament” sau „produs” din avertismente și din descrierea manualului se referă la MASA DE SUDURĂ.

- a) Păstrați zona de lucru ordonată și bine iluminată. Dezordinea sau iluminarea slabă pot duce la accidente. Fiți previzieni, fiți atenți la ceea ce faceți și dați dovadă de bun simț atunci când utilizați dispozitivul.
- b) Dacă aveți îndoieli cu privire la funcționarea corectă a produsului sau la deteriorarea acestuia, contactați serviciul tehnic al producătorului.
- c) Numai departamentul de service al producătorului poate repara aparatul. Nu încercați să reparați produsul singur!
- d) Păstrați acest manual pentru referințe ulterioare. Dacă produsul urmează să fie predat unei terțe părți, predați-l împreună cu acest manual de utilizare.
- e) Nu lăsați componentele ambalajului și piesele mici de instalare la îndemâna copiilor.
- f) Când utilizați acest produs împreună cu alte dispozitive, urmați și celelalte instrucțiuni de utilizare.
- g) Păstrați dispozitivul în stare bună de funcționare.
- h) Reparațiile și întreținerea trebuie efectuate de personal calificat, utilizând numai piese de schimb originale. Acest lucru va asigura siguranța utilizării.
- i) La transportul sau mutarea dispozitivului din depozit la locul de utilizare, respectați regulile de sănătate și siguranță pentru manipularea manuală aplicabile în țara în care este utilizat dispozitivul.

-
- j) Curățați produsul în mod regulat pentru a evita depunerile permanente.
 - k) Nu modificați dispozitivul pentru a-i modifica performanța sau designul.
 - l) Nu depășiți sarcina maximă a produsului.
 - m) Asigurați-vă întotdeauna că toate frânele de roți sunt acționate atunci când produsul nu este transportat.



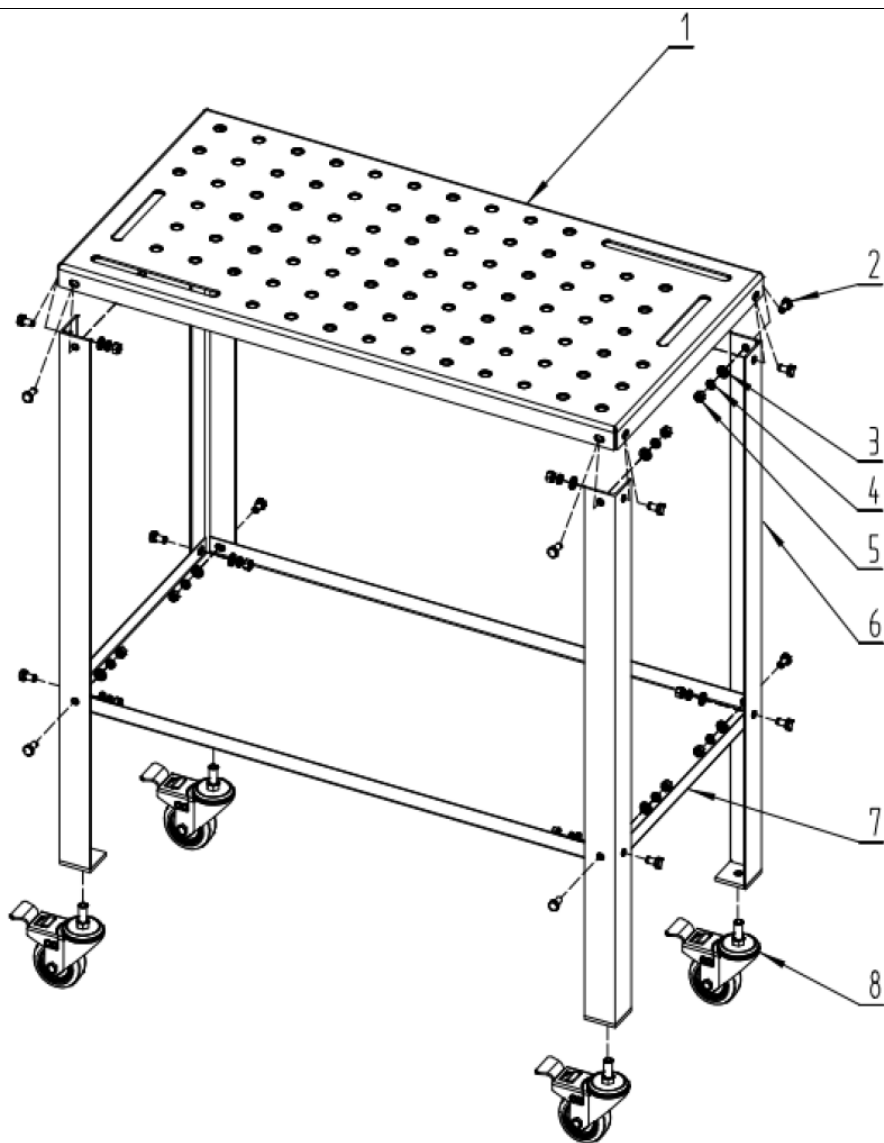
ATENȚIE! Deși produsul a fost conceput pentru a fi sigur, cu măsuri de siguranță adecvate și în ciuda caracteristicilor suplimentare de siguranță oferite utilizatorului, există totuși un risc mic de accident sau vătămare corporală la manipularea produsului. Se recomandă prudență și bun simț la utilizarea produsului.

3. Reguli de utilizare

Produsul este destinat a fi utilizat ca suprafață de lucru orizontală în timpul sudării sau prelucrării lemnului.

Utilizatorul este responsabil pentru orice daune rezultate din utilizarea necorespunzătoare.

3.1. Descrierea produsului



- 1 - Blat de masă (1 buc.)
- 2 - Şurub (16 buc.)
- 3 - Şaibă (16 buc.)
- 4 - Şaibă elastică (16 buc.)
- 5 - Piuliţă (16 buc.)
- 6 - Picioare (4 buc.)

7 - Placă de bază (1 buc.)

8 - Roată (4 buc.)

3.2. Asamblarea produsului

- Se recomandă ca asamblarea să fie efectuată de cel puțin 2 persoane.
- În timpul asamblării, asigurați suficient spațiu pentru rotirea și ridicarea sigură și convenabilă a componentelor produsului.
- Se recomandă utilizarea mănușilor în timpul asamblării.
- Asamblați produsul așa cum se arată în capitolul 3.1 "Descrierea produsului".

3.3. Curățare și întreținere

- a) Folosiți doar agenți de curățare necorozivi pentru curățarea suprafețelor.
- b) Depozitați produsul într-un loc uscat și răcoros, ferit de umiditate și de lumina directă a soarelui.
- c) Folosiți o lavetă moale pentru curățare.

Tehnični podatki

Opis parametra	Vrednost parametra
Ime izdelka	VARILNA MIZA
Model	SWG-TABLE915
Največja obremenitev [kg]	544 (UDL)*
Velikost luknje [mm]	Ø16
Debelina delovne plošče [mm]	3
Dimenzije [širina x globina x višina; mm]	913x460x940
Teža [kg]	25,75

***Opomba:** navedena nosilnost velja samo za enakomerno porazdeljeno obremenitev (UDL). Točkovna obremenitev ali neenakomerna porazdelitev obremenitve lahko poškoduje izdelek.

1. Splošni pregled

Ta priročnik je namenjen varni in zanesljivi uporabi. Izdelek je zasnovan in izdelan strogo v skladu s tehničnimi specifikacijami z uporabo najnovejše tehnologije in komponent ter ob ohranjanju najvišjih standardov kakovosti.

PRED ZAČETKOM DELA POZORNO PREBERITE IN RAZUMEJTE TA PRIROČNIK.

Da bi zagotovili dolgo in zanesljivo delovanje naprave, jo pravilno upravljajte in vzdržujte v skladu z navodili v tem priročniku za uporabo. Tehnični podatki in specifikacije v tem priročniku so posodobljeni. Proizvajalec si pridržuje pravico do sprememb zaradi izboljšanja kakovosti.

Razlaga simbolov



Pred uporabo preberite priročnik.



Med montažo je priporočljivo uporabljati zaščitne rokavice.



POZOR! Slike v tem priročniku so zgolj ilustrativne in se lahko v nekaterih podrobnostih razlikujejo od dejanskega videza izdelka.

2. Varnost uporabe



POZOR! Preberite vsa varnostna opozorila in navodila. Neupoštevanje opozoril in navodil lahko povzroči resne poškodbe ali celo smrt.

Izraz »oprema« ali »izdelek« v opozorilih in opisu priročnika se nanaša na VARILNO MIZO.

- a) Delovno območje naj bo urejeno in dobro osvetljeno. Nered ali slaba osvetlitev lahko povzročita nesreče. Bodite preudarni, pazite, kaj počnete, in pri uporabi naprave uporabljajte zdrav razum.
- b) Če ste v dvomih o tem, ali izdelek deluje pravilno, ali če je poškodovan, se obrnite na tehnično službo proizvajalca.
- c) Napravo lahko popravi samo servisna služba proizvajalca. Izdelka ne poskušajte popraviti sami!
- d) Ta priročnik shranite za poznejšo uporabo. Če izdelek izročite tretji osebi, ga izročite skupaj s tem uporabniškim priročnikom.
- e) Embalažo in majhne dele za namestitev hranite izven dosega otrok.
- f) Pri uporabi tega izdelka skupaj z drugimi napravami upoštevajte tudi druga navodila za uporabo.
- g) Napravo vzdržujte v dobrem delovnem stanju.
- h) Popravila in vzdrževanje naj izvaja usposobljeno osebje z uporabo samo originalnih nadomestnih delov. To bo zagotovilo varnost uporabe.
- i) Pri prevozu ali premikanju naprave iz skladišča na mesto uporabe upoštevajte zdravstvene in varnostne predpise za ročno ravnanje, ki veljajo v državi, kjer se naprava uporablja.
- j) Izdelek redno čistite, da preprečite trajne usedline.
- k) Naprave ne spreminjajte z namenom spreminjanja njenega delovanja ali zasnove.
- l) Ne prekoračite največje obremenitve izdelka.
- m) Ko izdelka ne prevažate, se vedno prepričajte, da so vse kolesne zavore aktivirane.



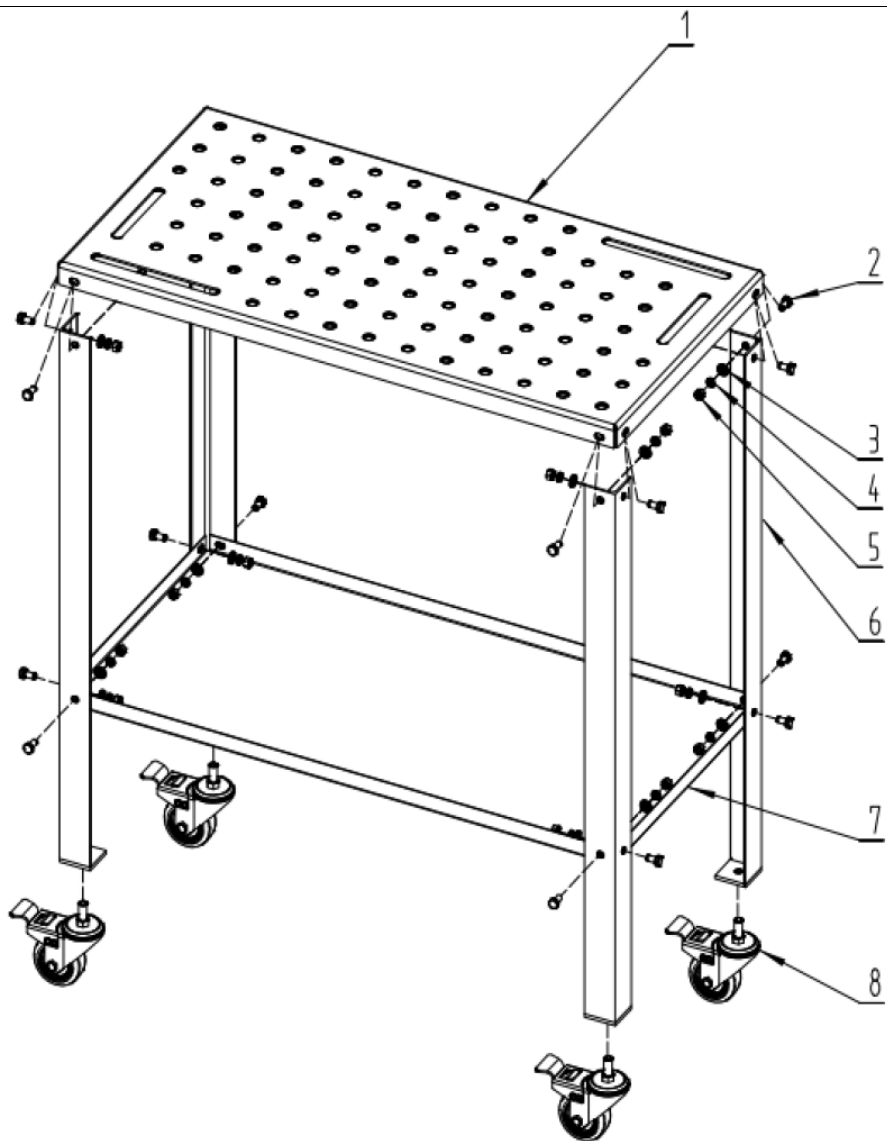
POZOR! Čeprav je bil izdelek zasnovan varno, z ustreznimi zaščitnimi ukrepi in kljub dodatnim varnostnim funkcijam, ki so na voljo uporabniku, še vedno obstaja manjše tveganje za nesrečo ali poškodbo pri ravnanju z izdelkom. Pri uporabi izdelka sta priporočljiva previdnost in zdrava pamet.

3. Pravila uporabe

Izdelek je namenjen uporabi kot vodoravna delovna površina med varjenjem ali obdelavo lesa.

Uporabnik je odgovoren za morebitno škodo, ki bi nastala zaradi nepravilne uporabe.

3.1. Opis izdelka



- 1 - Mizna plošča (1 kos)
- 2 - Vijak (16 kosov)
- 3 - Podložka (16 kosov)
- 4 - Vzmetna podložka (16 kosov)
- 5 - Matica (16 kosov)
- 6 - Noge (4 kosi)

7 - Spodnja plošča (1 kos)

8 - Kolo (4 kosi)

3.2. Sestavljanje izdelka

- Priporočljivo je, da sestavljanje izvajata vsaj 2 osebi.
- Med sestavljanjem zagotovite dovolj prostora za varno in priročno vrtenje in dvigovanje sestavnih delov izdelka.
- Med sestavljanjem je priporočljiva uporaba rokavic.
- Izdelek sestavite, kot je prikazano v poglavju 3.1 "Opis izdelka".

3.3. Čiščenje in vzdrževanje

- a) Za čiščenje površin uporabljajte samo čistilna sredstva, ki ne povzročajo korozije.
- b) Izdelek shranjujte na suhem in hladnem mestu, zaščiten pred vlago in neposredno sončno svetlobo.
- c) Za čiščenje uporabite mehko krpo.

Umwelt – und Entsorgungshinweise

Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben **[1]** nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich **[2]** verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

[1] RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES
ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE

[2] Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung
von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätegesetz – ElektroG).

Utylizacja produktu

Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.com